



SUNTA SOMMAIRE

Core di Corsica	2
Pieve les micro-régions	
Corti	4
Venachese	12
Niolu	14
Ascu	16
Boziu	18
Aghja Nova	20
Parcu regionale Parc régional	22
Veculu di a Nazione Berceau de la nation	24
Terra di i pastori Terre des bergers	26
Terra di i gusti Terre des saveurs	28
Usi è sapè e fà Savoir-faire	30
Terra di fede Terre de foi	32
Attività in natura Activités nature	34
Guida pratica Guide pratique	43

A Corsica in qualchì sciffri :

Situazione geogràfica : 42° N et 9° E
 (Nizza-Calvi : 170 km ; Bastia-Piombino : 95 km ; Bunifaziu - Santa Teresa di Gallura : 10 km)
 Superficie : 8 722 km²
 Dimensioni : 183 km di longu pè 85 km di largu, 1 047 km di liturale
 Puntu u più altru : Monte Cintu 2 706 m (altitudine mezana di l'isula : 568 m)
 Pupolazione : 324 000 abitanti

POLU TURISTICU CORE DI CORSICA

Office du Tourisme

A Citatella - 20 250 Corti
 Tél : +33 (0)4 95 46 26 70
 Fax : +33(0)4 95 46 34 05
 web : www.centru-corsica.com
 email : corte.tourisme@wanadoo.fr

À ringraziavi vivamente e cummunità di cummune di u Centru Corsu, di u Boziu e Aghja Nova, l'Uffiziu di u Turismu di u Niolu anc'u Parcu Naturale Regionale di Corsica

Conception : Léa Eouzan e Xavier de Casabianca. Édition 2015 : Léa Eouzan

DORME

DORMIR SLEEPING

.....46

MANGHJÀ

MANGER EATING

.....53

SCOPRE

DÉCOUVRIR DISCOVERING

.....57

CUMPRÀ

EMPLETTES SHOPPING

.....61

SPORTU

SPORT

.....64

INFURMAZIONI

INFORMATIONS

.....74

CORE DI CORSICA



UCore di Corsica hè senza dubbitu unu di i viaghji impurtantissimi à fà, per capisce, aduprà è scuntrà l'identità prufonda di a Corsica.

Pastoralismu, muntagnere, cultura: tuttu u Core di Corsica rinvia à a storia pulitica passiuante di u diciottesimu seculu, cù i so grandi persunnaghji, cum'è Pasquale Paoli è a so capitale storica Corti. In più di quessa, si pò parlà dinù di l'usi è sapè fà di l'artigiani è pruduttori autentichi; di i canti pulifonichi sacri o prufani, di i conti è fole colme di magia è di sacratu. U Core di Corsica hè a leia fundamentale trà u celu, a tarra, é l'omi in cerca d'un caminu, di scontru cù l'altri è sè stessu.

Ch'è vo siate addettu d'attività spurtive in un circondu preservatu o di spassighjate familiare, di gastronomia lucale di qualità o d'attività culturale, scuntrarete in lu Core di l'isula ghjente, omi è donne, ch'è vi lasciaranu un ricordu tremendu...



CORE DI CORSICA

Le cœur de la Corse, Core di Corsica, est jalonné de vallées, de montagnes, de forêts majestueuses aux eaux limpides, vives et abondantes des fleuves et rivières.

Le Centre Corse est sans conteste un des voyages initiatiques essentiels à réaliser pour comprendre, adopter et rencontrer l'identité profonde de la Corse.

Pastoralisme, transhumances, culture: tout le cœur de la Corse renvoie à l'histoire politique passionnante du XVIII^e avec ses grands personnages comme Pasquale Paoli et sa capitale historique Corti. À cela s'ajoutent les savoir-faire des artisans-producteurs authentiques, les chants polyphoniques sacrés ou profanes, les contes et légendes nourris de sacré et de magie blanche. Core di Corsica est le lien fondamental entre le Ciel,

la Terre, et les hommes en quête de sens, de rencontre avec l'Autre et soi-même.

Que vous soyez adepte de sport intense en milieu préservé ou de balade familiale, de gastronomie locale, de qualité ou d'activités culturelles, vous rencontrerez au cœur de l'île des hommes et des femmes qui ne vous laisseront pas indifférent(e)...



Core di Corsica, the heart of Corsica, is surrounded by majestic valleys, mountains and forests, an abundance of crystal clear streams and rivers with white-water rapids. Without a doubt, the Corsica Center should be one of the first stops on your visit so that you can understand, embrace and experience the deep-rooted Corsican identity firsthand. Pastoralism, transhu-

mance and culture: the very heart of Corsica is connected to its remarkable political history of the 18th century, prominent figures such as Pasquale Paoli and his historical capital of Corti. Not to mention the craft and skill of local artisans and producers, the harmonies of sacred or secular songs, the tales and legends fostered by religion and white magic. Core di Corsica is the vital link between Heaven, Earth and a people who are looking to find meaning, to get to know others and themselves. Whether you love extreme sports in protected natural environments, family outings to sample the best in local cuisine or cultural activities, you will experience the very heart of Corsica in its people, who are bound to make an impression on you...



2706 m





Cità storica è universitaria, Corti hè custruita in giru à u pede di a so citatella chì supraneghja di u so castellu e valle di i fiumi di Tavignanu, di Restonica, è d'Orta. Corti, à a cunvergenza di e muntagne granitiche di punente è di quelle alpine è matticciose di u levante, hè un veru cataru naturale trà Cismonte è Pumonte. Capitale di a nazione corsa trà u 1755 è u 1769 sott'à u governu di u generale Pasquale Paoli, Corti fù un puntellu maiò di a storia isulana. Cù a prisenza di u museu regiunale d'antropologia di a Corsica, Corti hè u core di a cultura è di u patrimoniù isulanu. A ricchezza è a diversità di u so spaziu muntagnolu permette à u viaghjatore di prufittà di i visi diversi di Corti.



Ville historique et universitaire, Corti est bâtie autour de sa citadelle qui domine de son « nid d'aigle » les vallées encaissées des rivières du Tavignanu, de la Restonica et de l'Orta. À la confluence du massif granitique de l'ouest et de la chaîne alpine schisteuse de l'est, c'est un véritable verrou naturel entre l'En-deçà et l'Au-delà-des-monts. Capitale de la nation corse entre 1755 et 1769 sous le gouvernement du général Pasquale Paoli, Corti joua un rôle historique important. Elle abrite depuis 1997 le musée régional d'anthropologie de la Corse, sanctuaire de la culture et du patrimoine insulaire. La richesse et la diversité de son proche espace montagnard offrent une multitude de visages pour le promeneur.

The heart of Corti, a historic university city, is the citadel that overlooks the steep valleys of the Tavignanu, Restonica and Orta rivers from its eyrie. Perched between the granite mountains to the west and the schist Alps to the east, this is a natural stronghold between *En-deçà-des-Monts* and *Au-delà-des-Monts*. From 1755 to 1769, Corti was the capital of the Corsican nation under the government of Pascal Paoli, and it played an important role in the history of the country. The Corsican regional anthropology museum, a sanctuary of the culture and heritage of the island, was founded here in 1997. The rich, diverse environment of the nearby mountains reveal a multitude of facets to hikers.



A CITATELLA DI CORTI



A citatella di Corti hè stata custruita in u 1419 da i Corsi chì cumbattianu sott'à l'ordine di Vincentellu d'Istria, signore di Pumonte, pè u rè d'Aragonu, Alfonsu V, contr'à a Serenissima ripubblica di Genuva. Quellu, dop'avè vintu i genuvesi, fù numinatu Conte di Corsica. Fù più tardi in lu 1734, u 27 d'aprile, imprigionatu è scapatu da i genuvesi annant' à e grande scale di u Palazzu Ducale, Piazza di a Signoria.

U castellu fù custruitu cù un muraglione fattu di scanalatura, è trè torre. E Corti diventò a sede di u governu di a Corsica sott'à Vincentellu d'Istria, da u 1721 à u 1734.

À u diciottesimu seculu, u generale Pasquale Paoli face di Corti a capitale di u so governu per a Nazione Corsa. Dop'à a disfatta di e truppe corse contr'à quelle di u rè di Francia Luigi xv à a battaglia di Ponte Novu u 9 di Maghju 1769, a Corsica passa sott'à a duminazione francese.

U Contu Natale de Jourda decide di cullà e furtificazione di a cità cù a custruzione di a citatella attuale, segondu u mudellu di quelle furtificazione di Vauban (sola citatella trà i sei di Corsica à esse à l' internu di e terre). A custruzione di a caserna Padoue si compie in lu 1776.

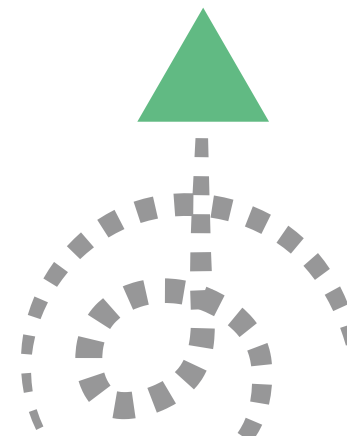


A CITATELLA DI CORTI • A CITATELLA DI CORTI

À st'epica e truppe francese facenu spiazza a pupulazione di a citatella per falle andà in u quartieru di E Lubbiacce in u « casale di i centu pruprietarii ».

Trà u 1962 è u 1983, a citatella hè occupata de a legione straniera (gruppamentu d'istruzione). L'annu dopu, u situ hè apartu à u publicu. Offre una vista maravigliosa annant' à e valle di Restonica è Tavignanu. U castellu, in u casamentu di a citatella, accoglie :

- U Museu di a Corsica (u museu d'arte è di storia è u Museu d'Antropologia di a Corsica) ;
- U Fondu Regionale d'Arte Cuntempuraneu di Corsica (FRAC) ;
- U Centru di Cultura scientifica è tennicu di Corsica A Rinascita (CCSTI) ;
- A sedia di a cummunità di cummune di u Centru di Corsica ;
- U polu turisticu « Core di Corsica ».



A CITATELLA DI CORTI



La citadelle de Corti a été érigée en 1419 par les Corses combattant sous le commandement de Vincentellu d'Istria, seigneur du Sud de la Corse, pour le compte du Royaume d'Aragon (le Roi Alphonse v) contre la sérénissime de Gênes. Celui-ci, après avoir repoussé les Génois, et reçu le titre de Comte de Corse, fut capturé et décapité le 27 Avril 1734 à Gênes sur le grand escalier du Palais Ducal, place de la Seigneurie.

Le château fut réalisé avec une muraille crénelée et trois tours. Et Corti devint le siège du gouvernement de la Corse sous Vincentellu d'Istria de 1721 à 1734.

Au XVIII^e siècle, le général de la Nation, Pasquale Paoli fait de Corti la capitale de son gouvernement pour la nation corse. Après la défaite des troupes corses contre celles du Roi de France Louis xv à la bataille de Ponte Novu le 9 mai 1769, la Corse passe sous domination française. Le comte Noël de Jourda ordonne alors d'augmenter les fortifications de la ville par la construction

de la citadelle actuelle, sur le principe des fortifications et constructions de Vauban (seule citadelle parmi les six corses à être construite à l'intérieur des terres). La construction de la caserne Padoue s'achève en 1776.

Entre 1962 et 1983, la citadelle est occupée par la Légion Étrangère (groupement d'institution). L'année suivante, le site est ouvert au public. Il offre une vue panoramique exceptionnelle sur les vallées de la Restonica et du Tavignanu. Le château dans l'enceinte de la citadelle accueille :

- *Le Musée de la Corse (musée d'Art et d'Histoire et Musée régional d'Anthropologie de la Corse) ;*
- *Le Fonds Régional d'Art Contemporain de Corse (FRAC) ;*
- *Le Centre de Culture Scientifique et Technique de Corse A Rinascita (CCSTI) ;*
- *Le siège de la Communauté des communes du Centre Corse.*
- *Le pôle touristique Core di Corsica.*

A CITATELLA DI CORTI • A CITATELLA DI CORTI

The Corte Citadel was built in 1419 by Corsicans fighting against the Most Serene Republic of Genoa under the command of Vincentello d'Istria, Lord of South Corsica, on behalf of the Kingdom of Aragon (King Alfonso v). After having held off the Genoese and then receiving the Count of Corsica title, he was captured and beheaded on April 27th 1734 in Genoa on the steps of the Doge's Palace on Signoriy Square.

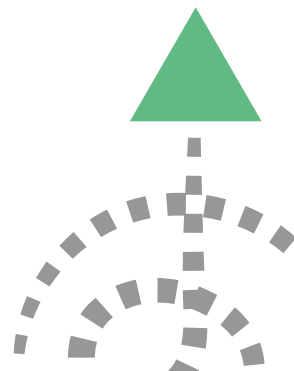
This castle was constructed with a crenellated wall and three towers. And, Corte became the seat of the Corsican government under Vincentello d'Istria from 1721 to 1734.

In the 18th century, General Pasquale Paoli made Corte the capital of his government for the Corsican nation. After Corsican troops were defeated by the army of King Louis xv of France in the Battle of Ponte Novu on May 9th 1769, Corsica came under French rule. Count Noël de Jourda then ordered that the city's fortifications be

further strengthened with construction of the current Citadel, based on the designs of Vauban (the only inland citadel of the six in Corsica). The Padoue Barracks were then built in 1776.

Between 1962 and 1983, the Citadel was occupied by the French Foreign Legion (military body of foreign volunteers). And, the following year, the site was opened to the public. It offers an extraordinary panoramic view of the Restonica and Tavignanu Valleys. The castle inside the Citadel houses the:

- Museum of Corsica (Art & History Museum and Corsica Regional Museum of Anthropology) ;
- Regional Collection of Contemporary Art of Corsica (FRAC) ;
- A Rinascita Science and Technology Center of Corsica (CCSTI) ;
- Headquarters for the Corsica Center Community of Communes ;
- Core di Corsica Tourist Center.



CORTI A CITÀ DI A CUNNISCENZA



Corti accoglie l'Università di Corsica dapoì 1981, annu di a so apertura, o piuttosto di a so riapertura, postu chì, durante l'epica di a Corsica indipendente di u diciottesimu sèculu sott'à a direzione di Pasquale Paoli, l'Università avia apartu e so porte in u 1765 nanzu chi a cunquista militare francese decidessi di spinghje a so esistenza. Ind'u filu di a filusufia paolina, l'università si vole esse un locu di furmazione di a ghjuventù isulana per ch'ella sia capace di risponde à e sfide di u mondu mudernu, è d'inseriscesi, quant'ellu si pò, ind'a sucetà corsa per participà à u sviluppu di l'isula. Costituìta di furmazione cumplette in dirittu, scenze ecunomiche è suciale, lingue, chimica, matematiche, fisiche, scenze di u circondu, lingue è cultura corse, è ancu medicina (preparazione à u cuncursu d'intrata), l'Università di Corsica pussede

dinù numerosi settori di ricerca labelisati da u CNRS. Un'università di 4200 studenti ind'una cità di 7000 abitanti hà per cunsequenza un' unità in termine d'animazione, è una cuarenza in termine d'infrastrutture (spurtive, d'alloghji, culturale). U Centru Culturale Universitaria prupone una prugrammazione diversa è di qualità. Ind'a listessa andatura, a fundazione per l'Università di Corsica face un'accolta permanente cù a sucetà civile isulana.



ACTIÀ DI A CUNNISCENZA



Corti accueille en son sein l'Université de Corse depuis 1981, date de son ouverture, ou plutôt de sa réouverture puisque durant l'époque de la Corse indépendante du XVIII^e siècle sous l'impulsion de Pasquale Paoli, l'université avait ouvert ses portes en 1765 avant que la conquête militaire française ne sonne le glas de son existence. Dans le droit fil de la philosophie paolienne, l'Université se veut être le lieu de formation de la jeunesse insulaire afin que celle-ci soit à même de répondre aux défis du monde moderne tout autant que de s'insérer, autant que faire se peut, dans la société corse dans l'optique de participer au développement de celle-ci. Dotée de formations complètes en Droit, sciences économiques et sociales, langues, chimie, mathématique, physique, sciences de l'environnement, langue et culture corses, et même médecine (préparation au concours d'entrée), l'Université de Corse possède aussi de nombreux secteurs de recherche labellisés par le CNRS.

Une Université de 4200 étudiants dans une ville de 7000 habitants a pour conséquence une symbiose en termes d'animation et une cohérence nécessaire en termes d'infrastructures (sportives, de logements, culturelles). Le centre culturel universitaire propose d'eux une programmation éclectique et de qualité. De même, la Fondation pour l'Université de Corsica crée une interface permanente avec la société civile insulaire.

Corti has been the home of the University of Corsica Pasquale Paoli since the establishment opened in 1981. Rather, it re-opened that year, as the university was created by Paoli in 1765 during Corsica's independence before the French military conquest heralded its demise. As Paoli intended, the university is a learning centre for the youths of Corsica, enabling them to rise to the challenges of the modern world and to become part of Corsican society

wherever possible in order to participate in and promote its further development. With full curricula in the fields of law, economics, social sciences, chemistry, languages, mathematics, physics, environmental science, Corsican language and culture - and even preparatory courses for admission to medical school - the University of Corsica also offers a number of research programmes certified by the French National Centre for Scientific Research (CNRS). This city of 7,000 inhabitants lives in symbiosis with its university of 4,200 students, providing a lively social scene and the appropriate infrastructures: sports facilities, accommodation, cultural venues and the like. Moreover, the university cultural centre features an eclectic, high-quality programme. Likewise, the Foundation for the University of Corsica serves as a permanent interface with the island's civil society.





Traversatu da a strada è u caminu di farru Bastia/Aiacciu, u Venachese si stende, da u suttanu à u nordu, di a furesta maestosa di Vizzavona à a valle magnifica di a Restonica. Stu locu si custituisce di nove paesi – A Casanova, E Muracciole, A Nuceta, U Poghju di Venacu, A Riventosa, Ruspigliani, Santu Petru di Venacu, Venacu, Vivariu – è di i paisucci di Vizzavona, Tattò, è A Canaglia, in fondu di fufreste di làrici, foi, pasculi è terrazze prutetti da un grande circulu muntagnosu custituitu da U Ritondu (2622 m) è da U Cardu (2454 m). Sti paisucci, veri paradisi di friscura l'istatina, si trasfurmeghjanu in stazione di ski di fondu l'inguernu.



Traversé par l'axe routier et ferroviaire Bastia/Aiacciu, u Venachese s'étend, du Sud au Nord, de la majestueuse forêt de Vizzavona à la splendide vallée de la Restonica. Cette micro-région comprend neuf villages – Casanova, Muracciole, Nuceta, Poghju di Venacu, Riventosa, Ruspigliani, Santu Petru di Venacu, Venacu, Vivariu – et les hameaux de Vizzavona, Tattò et Canaglia, qui se nichent au creux de forêts de pins laricci et de hêtres, prairies et terrasses, que protège un cirque montagneux imposant constitué des massifs du Ritondu (2622 m) et du Cardu (2454 m). Ces villages pittoresques, agréables stations climatiques l'été, se transforment l'hiver en petits centres de ski de fond.



Venachese stretches – north to south – from the splendid Restonica valley to the majestic Vizzavona forest. The thoroughfare and railway from Bastia to Aiacciu run through it. This micro-region includes nine villages: Casanova, Muracciole, Nuceta, Poghju di Venacu, Riventosa, Ruspigliani, Santu Petru di Venacu, Venacu, Vivariu and the hamlets of Vizzavona, Tattò and Canaglia. These villages are nestled among black pine and beech forests or along prairies or sculpted terraces, and are protected by an imposing mountainous cirque comprised of Monte Ritondu (2622 m) and Monte Cardu (2454 m). These picturesque little towns make for refreshing stopovers in the summertime and turn into small-scale cross-country skiing centres in the wintertime.

Valle d'alta muntagna, tutta accinta à muraglioni di e più grande cime di l'isula, cum'è u Monte Cintu à 2710 metri, ma dinù A Paglia Orba, è U Capu Tafunatu, ricircati assai da l'amatori di spassighjata d'altu nivellu, cum'è da quelli innamorati di e belle viste chjare è di vera natura profonda, u Niolu hè una valle emblematica, ch'ellu sia d'un puntu di vista di u so ambiente, cum'è di a so storia.

Traversatu da u più grande fiume di Corsica, Golu, in prisenza di a furesta di pini làrici di Valduniellu, tarra di muntagnera storica di i capraghji è pecuraghji fendu nascita da e so mani u casgiu niulincu, tarra salvatica è à tempu aparta, tarra di cantu è di puesia, a valle di Niolu hè un passeghju obligatu per tutti quelli chì volenu capisce u fundivu di l'anima corsa.



Vallée de haute-montagne comprenant les plus hauts sommets de l'île, notamment le Monte Cintu, point culminant insulaire à 2706 mètres d'altitude, mais aussi la Paglia Orba, et « U Capu Tafunatu », prisés des randonneurs aguerris et amateurs d'escalade tout autant que des amoureux de belles vues et de nature intense, le Niolu est une vallée emblématique tant du point de vue de son environnement exceptionnel que de son Histoire.

Traversée par le plus grand fleuve de Corse, le Golu, habitée par la plus grande forêt de pin laricci de l'île, terre de pâturage et de transhumance historique des bergers de chèvres et de brebis donnant naissance à un fromage fermier typique « Niolu », terre à la fois austère et ouverte, terre de poésie et de chants, la vallée du Niolu est un passage obligé pour tous ceux qui veulent comprendre les mystères de l'âme corse.

Niolu valley encompasses the highest summits of Corsica, notably Monte Cintu, the highest peak of the island at 2710 metres of altitude, as well as Paglia Orba and "u capu tafunatu". Popular among experienced hikers and climbers and by lovers of beautiful vistas and craggy countryside, Niolu is an emblematic valley both for its exceptional environment and its history.

The Golu river, the largest in all of Corsica, crosses this valley, and the island's largest black pine forest grows here. This lush pastureland, the historic seasonal migration destination of goat and sheep herders, gave rise to the distinctive "Niolu" cheese. Both rugged and accessible, this land of poetry and singing is not to be missed by visitors searching to unlock the mysteries of the Corsican soul.





Bellissima valle naturale purtendu sin'à Cintu, tarra d'attività di natura è di trekking, ch'ellu sia di veranu, d'istatina, o puru d'inguernu per i passighjata di Muntagna, cù a spassighjata à pedi, u ski alpinu, u ski di spassighjata inguernale, o per l'innamurati di spezie animale o vegetale endemiche, simpliciamente. A Muvra hè prisente è prutetta in Ascu cum'è annantà tutta a muntagna in giru à u Cintu, l'altore ci campa in libertà è l'acque cristalline di u fiume d'Ascu aspettanu serenu l'invitati rispettosi. Una via ferrata accunciata bè aspetta l'amatori di sensazione forte. Core di a cultura muntagnola nustrale cù a so dimensione pasturesca cum'è e so vicine di Niolu è Boziu, a Valle d'Ascu cunnosce dinù l'arte puetica, è pussede case antiche di prima trinca.



Vallée naturelle d'exception, et enclavée menant à la face Nord du Cintu, terrain de jeu printanier, estival, mais aussi hivernal pour les férus de montagne, de ski alpin, de ski de randonnées et de ballade en raquettes, ou amoureux de faune et flore remarquables, tout simplement. Le mouflon y est présent et protégé comme sur l'ensemble du massif du Cintu, le gypaète barbu y vit en toute liberté, et le fleuve de l'Ascu attend des convives respectueux avec son eau cristalline. Une via ferrata parfaitement équipée attend les amateurs de sensations. Cœur de la culture de la montagne corse à tradition pastorale à l'instar du Niolu et du Boziu, la vallée d'Ascu se distingue aussi par sa tradition poétique, et son bâti remarquable.

This exceptional, isolated natural valley leading to the northern slope of Monte Cintu is a land of leisure: in the springtime and summertime, with its remarkable wildlife; and in the wintertime, for lovers of downhill and cross-country skiing and snowshoeing. The mouflon lives here and is a protected species throughout the entire mountain chain. The bearded vulture also roams free here. The Ascu river offers its crystalline waters to visitors respectful of its untouched nature. A very well-equipped via ferrata awaits thrill seekers. Located at the heart of the Corsican mountains, the pastoral life has always flourished here, much like in the Niolu and Boziu areas. The Ascu valley is also remarkable for its poetic traditions and built heritage.





Core di e rivuluzione storiche è impurtantissime di l'isula (Terra di u Cumunu, cù Sambucucciu d'Àlandu è principiu di a rivuluzione contr'à Genuva in 1729), a pieve di Boziu face andà à u scontru di paesi è lochi carchi di storia, chì stampa di a so marca petre, case è casali, cume a Natura : di a cappella rumana di Sermanu, à u Cunventu d'Àlandu, passendu per a catedrala di Sant'Andria di Boziu, o u coru di i paesi di Bustanicu, Santa Lucia di Mercoriu o di A Mazzola, per parlà solu di quessi, a storia di l'omi di stu paese camina cù quellu chì viaghja per sti lochi, annant'à e strade, o puru i chjassi di meza muntagna, permettendu di scopre a cultura è à tempu prufittà di a so natura priservata.



Cœur de révolutions emblématiques et historiques de l'île (Terra del Comune, avec Sambucucciu d'Àlandu, et début de la révolution contre Gènes en 1729), la vallée du Boziu fait aller à la rencontre de villages et de lieux chargés d'histoire dont les stigmates restent présents dans son patrimoine bâti et naturel : de la chapelle à fresques de Sermanu au couvent d'Àlandu, en passant par la cathédrale de Sant'Andria di Boziu ou au cœur des villages de Bustanicu, de Santa Lucia di u Mercoriu ou d'A Mazzola, pour ne citer que ceux-ci, l'histoire des hommes chemine avec le voyageur le long des routes, mais aussi des sentiers de randonnées de moyenne montagne, permettant d'allier découverte et recherche de nature préservée.

At the heart of the island's emblematic, historic revolutions (Terra del Comune, with the revolutionary Sambucucciu d'Àlandu, and the beginning of the revolution against Genoa in 1729), the Boziu valley offers an encounter with places that had a prominent role in Corsican history. The traces of these battles are still visible in the built and natural heritage here. From the Sermanu chapel with its frescoes to the Alandru convent, from the cathedral of Sant'Andria di Boziu to the hearts of the villages of Bustanicu, di Santa Lucia di u Mercoriu and d'A Mazzola – to name but a few – the history of Corsica accompanies the traveller along these roads and mid-mountain hiking paths, where discovery goes hand in hand with an unspoilt natural environment.



Territoriu di a valle di Golu à u Nordu di Corti, l'Aghja Nova accolta e cumune d'Omessa, di Suveria, Castirla, Pedigrisgiu, I Castiglioni, U Pratu di Ghjuvellina è Upulasca.

Da u Castellu di Sarravalle (epica medievale) à u cunventu d'Omessa (XIV^u), senza scurdassi di u patrimoniu religiosu (cappella San Mighela di Castirla, chjesa d'Omessa) è di e vistighe di e prove d'instrualizzazione di i XIX^u è XX^u seculu (pruduzione di mattoni è coppii, è prisenza dinù d'una sigaria è d'una ferrara in Francardu), Aghja Nova hè un locu predilettu per e spassighjate à dimensione patrimoniale.

Si trova in sta valle, pruduttori di qualità (Lana Corsa, Vinu Venturi, cunfiseria Saint-Sylvestre, Biscotti è dolci d'Anne Marchetti...), mà dinù siti naturali rimarchevuli cume i pinzi sopr'à Upulasca è I Castiglioni senza scurdassi di e pussibilità offerte da e spiscie di fiume Golu (Rafting, canoë-kayak).



Territoire de la vallée du Golu au Nord de Corti, « l'Aghja Nova » (la nouvelle aire à blé) regroupe les communes d'Omessa, de Suveria, de Castirla, de Pedigrisgiu, de Castiglioni, de Pratu di Ghjuvellina, et d'Upulasca. Du Castellu di Sarravalle (période médiévale) au couvent d'Omessa (XIV^e), sans oublier le patrimoine religieux (chapelle romane de Castirla, église d'Omessa) et les vestiges des tentatives d'exploitation industrielle des XIX et XX^e siècle (production de briques et tuiles mais aussi une scierie et une carrière de pierres sur le territoire de Francardu), l'Aghja Nova est un lieu idéal pour la randonnée à contenu patrimonial.

Ce territoire recèle aussi de nombreux atouts liés à la présence de producteurs aux savoir-faire de qualité (Lana Corsa, domaine viticole Venturi, confiserie Saint-Sylvestre, biscuiterie Anne Marchetti...), mais aussi des sites naturels remarquables comme les aiguilles surplombant Upulasca et Castiglioni, sans oublier les multiples possibilités offertes par les torrents impétueux du Golu (Rafting, canoë-kayak).

This area of the Golu Valley north of Corti, "l'Aghja Nova" ("the new threshing floor") includes the villages of Omessa, Soveria, Castirla, Pedigrisgiu, Castiglione, Pratu di Ghjuvellina, and Upulasca.

From the Castellu di Sarravalle, built in the Romanesque period, to the 14th-century Omessa convent, from religious heritage – including the Romanesque chapel of Castirla and the Omessa church – to the vestiges of 19th- and 20th-century industrial endeavours – including a bricks and tiles manufactory, as well as a sawmill and a stone quarry on the Francardu territory –, Aghja Nova is the ideal place to discover heritage on a walking tour. A number of attractions here are linked to the high-quality gourmet products produced in this area: Lana Corsa, Venturi wines, Saint-Sylvestre confectionery, Anne Marchetti biscuits, and others). Remarkable natural sites such as Les Aiguilles overlook Upulasca and Castiglione. A myriad of outdoor leisure activities are also on offer, such as rafting, canoeing and kayaking in the raging torrents of the Golu river.

PARCU NATURALE REGIONALE DI CORSICA



Dapoi quarant'anni, un territoriu Core di Corsica hè unu di i lochi maiò annant'à u quale l'azzione di u Parcu si face in termine d'accunciamentu è di gestione di a pratica di a spassighjata à pede.

Annant'à stu spaziu, u Parcu hà rinnuvatu vechji percorsi di Muntagnera, creatu (in più di u famosu GR20, è di u Mare à Mare Nordu) numarosi chjassi tematchi, valorisatu chilòmetri di chjassi (spurtivi o destinati à spassighjata di difficoltà familiare). Ch'elli franchinu machje, fureste, o puru ch'elli s'alzinu in cima di e più alte muntagne, sti chjassi presentanu un interessu naturale, patrimoniale o estetico.

D'altronde, u Parcu di Corsica hà realizatu o trasformatu decine di rifughji d'alta muntagna per offre à quelli passiuati di spassighjata à pede in muntagna un alloghju di qualità è securisatu. Sta missione d'accun-

ciamentu hè in leia cù un impurtante travagliu d'infurmazione in direzione di u publicu: numarose edizione, un situ internet, è case di u parcu sparte annant'à tuttu u territoriu permettenu a cunniscenza di u circondu territoriale è di vede l'inseme di l'azzione fatte in u duminiu di a prutezzione di l'animali è di e piante.



Depuis plus de quarante ans, le territoire Core di Corsica est un des lieux privilégiés de l'intervention du Parc en matière d'aménagement et de gestion de la pratique de la randonnée.

Sur ce territoire, le Parc a réhabilité de vieux parcours de transhumance, créé (outre le fameux GR20 et le Mare à Mare Nord) de nombreux sentiers thématiques, valorisé des kilomètres de chemins (sportifs ou destinés à la balade familiale). Qu'ils traversent le maquis, les forêts ou qu'ils se



PARC NATUREL RÉGIONAL DE CORSE REGIONAL PARK OF CORSICA

hissent au sommet des montagnes, ces chemins présentent tous un intérêt naturel, patrimonial ou paysager.

Le Parc a par ailleurs construit ou transformé dans cette partie de l'île une dizaine de refuges de haute montagne afin d'offrir aux randonneurs un hébergement de qualité et sécurisé. Cette mission d'aménagement s'accompagne d'un travail important d'information en direction du public: de nombreuses publications, un site internet, et des maisons du Parc réparties sur tout le territoire permettent d'accéder à la connaissance du milieu et d'apprécier les actions menées dans le domaine de la protection des espèces animales et végétales.



For more than forty years, the Core di Corsica area has been one of the focal points for the Regional Park's hiking development and management projects.

In this area, the Re-

gional Park has rehabilitated former seasonal migration routes, created a number of thematic circuits (in addition to the famous GR20 and "Mare à Mare Nord"), and enhanced kilometres of athletic or family-oriented hiking trails. All these paths offer natural, cultural or scenic points of interest, whether they wind through the scrubland, into the forest or up mountain peaks.

Furthermore, the Regional Park has built or transformed a dozen high mountain refuges in this part of the island to offer hikers a secure, high-quality accommodation. This planning assignment also includes a great deal of public information work: a number of publications, a website and park reception centres located throughout the area provide an opportunity to learn about this environment and to fully understand the wildlife protection work carried out by the Regional Park.

Core di Corsica, veculu di a Nazione



U Core di a Corsica hè statu riccu in evenimenti pulitichi maiò chì anu fattu a storia di a Corsica.

Da l'epica di u medievu di Sambucucciu d'Àlandu, chì hà vistu nasce « A Terra del Comune – A Terra di u Cumunu », rivuluzione contr'à a i signori mettendu in piazza inde l'inseme di u Core di a Corsica muntagnosa (pieve di Talcini, Niolu, Boziu, Venachese), un sistema puliticu è ecconomicu ligatu à a cummuna di Genuva. À l'epica Paulina di u dicottesimu seculu, videndu nasce una demucrazia indipendente, u Core di Corsica hè statu u teatru d'evuluzione sensibbule cun cunsequenze impurtante annant'à a cultura di l'abitanti di l'isula, custitutiva di l'anima d'un populu è di a so cuscenza naziunale.

Eri, capitale di a Corsica indipendente, Corti fù a sede pulitica, amministrativa, è intellettuale d'una Nazione creata da Pasquale Paoli, « Babbu di a Patria », chì hà datu à a Corsica una custituzione ispirata da i capimachji di u seculu di i Lumi. Accugliendu à u Museu di a Corsica è l'Università, à cità raprinsenta stu locu di memoria caru à tutti i Corsi è si mette annant'à a via di a mudernità.



CENTRE CORSE, BERCEAU DE LA NATION

THE HEART OF CORSICA, BIRTHPLACE OF THE NATION



U Core di a Corsica est marqué par des événements politiques majeurs qui ont façonné l'Histoire de l'île.

Au Moyen-Âge, avec Sambucucciu d'Àlandu, la Corse se révolte contre la seigneurie, instaurant dans l'ensemble des pieve de Talcini, Niolu, Boziu et Venachese « A Terra del Comune » ou « Terra di u Cumunu » un système politique et économique rattaché à la commune de Gènes. Avec Pasquale Paoli au XVIII^e, une démocratie indépendante voit le jour accompagnée d'évolutions sensibles sur la culture et les habitants de l'île. Des répercussions qui sont les racines de ce peuple à la conscience nationale marquée.

Hier, capitale de la Corse indépendante, Corti fut le siège politique, administratif, et intellectuel d'une nation fondée par Pasquale Paoli, « le père de la patrie ». Il a rédigé une Constitution, inspirée par les élites du Siècle des Lumières. En accueillant le Musée de la Corse et l'Université, la cité demeure ce lieu de mémoire cher à tous les Corses, ouvert sur l'avenir.

U Core di a Corsica experienced some major political events that shaped the history of this island.



In the Middle Ages, Sambucucciu d'Àlandu led Corsica in a revolt against the feudal lords, instituting a communal "A terra del Comune" or "Terra di u Cumunu" political and economic system for the Talcini, Niolu, Boziu and Venachese Parishes. Under Pasquale Paoli, an independent democracy was created in the 18th century, accompanied by a shift to a government that was more sympathetic to the island's culture and people. The impact of this shift is at the foundation of what roots the people in their awareness of what it is to be Corsican. As the capital of independent Corsica in the past, Corte was the political, governmental and intellectual seat of a nation founded by Pasquale Paoli, "the father of the nation." He drafted a constitution, inspired by prominent figures during the Age of Enlightenment. Housing both the Museum and University of Corsica, this city remains close to the hearts of all Corsicans as a place of remembrance that also looks to the future.



Terra di i pastori

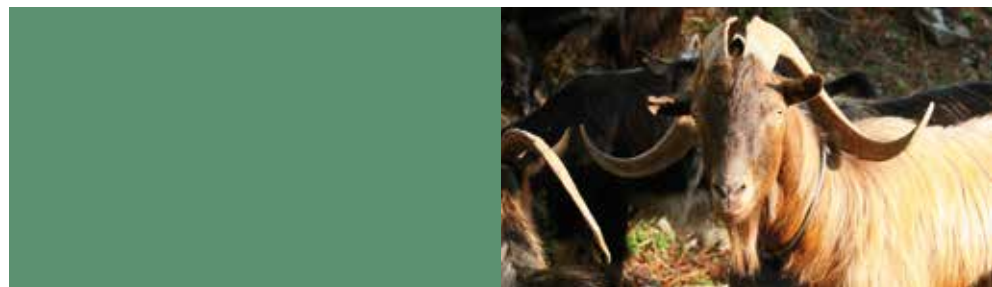


A tradizione pastorale, sempre viva, hà fattu u Core di a Corsica, chì li deve una grande parte di a so identità culturale, i so paisaghji, a so architettura. I chjassi di a muntagnera chì caminanu à traversu valle, è creste d'altitudine, sò colmi di stazzi fatt'à a manu cù un'architettura stupente, testimonii d'una attività zeppa è dura. Di capra o di pecura, a pruduzione di casgiu hè cunnisciuta in tutta l'isula, cum'è quelli famosi di u Niolu o di u Venachese, tarre induve u pastore hè rè. Una fiera si tene di maghju in Venacu induv'ellu si pò scopre, frà altre meraviglie, u brocciu, specialità famosa di a Corsica, chì benefiziegghja oramai d'una certificazione A.O.C.

LAND OF SHEPHERDS

La tradition pastorale, toujours vivante, a façonné u Core di Corsica, qui lui doit une grande part de son identité culturelle, paysagère et architecturale. Les chemins de transhumance qui empruntent les vallées et passent les crêtes à très haute altitude, sont émaillés çà et là de bergeries à l'architecture étonnante témoignant d'une activité intense. De chèvre ou de brebis, la production fromagère est réputée dans toute l'île, à l'exemple des fromages du Niolu ou du Venachese, terres où le berger est roi. Une foire se tient au mois de mai à Venacu où l'on peut découvrir, entre autres merveilles, le brocciu, spécialité emblématique de la Corse, qui bénéficie désormais d'une certification A.O.C.

The pastoral way of life is still thriving in Corsica. The Core di Corsica owes much of its culture, landscape and architecture to this traditional lifestyle. Seasonal migration trails along the valleys and high-altitude ridges are dotted here and there with sheep pens of a surprising architecture that reveal the area's intensive shepherding activity. Goats and sheep here produce cheese that is renowned throughout the island such as Niolu and Venachese, of the eponymous lands where shepherds roam. At the fair held in Venacu in the month of May, you may discover brocciu, an emblematic Corsican speciality cheese that has been granted an AOC (Controlled Designation of Origin).



Terra di i gusti è saporì



Parechji aspetti di a cultura isulana sò liati à u castagnu : St'arburu di pruvidenza hà permessu à l'omu di manghjà è hà datu nascita à diverse manere di cucinà. Hè cusì chì a castagna si manghja cum'è farina o cotta naturalmente è simplicemente, è ch'ella permette di dà à e salticcie, à i lonzi, à u prisuttu, à i figatelli un gustu tremendu. Simbulu di st'ecunomia particulare è identitaria : a rinumata « Castagniccia » chì porta un nome in leia cù u castagnu. Cunniscute sò e valle di u Core di Corsica (Venachese, Niolu, Boziu) chì danu accessu à i prudutti di grande qualità per quelli in cerca di bona ropa.



LAND OF TASTES AND FLAVOURS

Au châtaignier sont attachés bien des aspects de la culture insulaire : cet arbre providentiel a fourni longtemps à l'homme sa nourriture de base et ses multiples dérivés culinaires. Ainsi, la châtaigne, consommée sous forme de farine ou cuite telle quelle selon diverses recettes particulières à l'île, sert aussi à donner à la charcuterie une saveur incomparable. Emblème de cette économie particulière : la très renommée Castagniccia qui lui doit jusqu'à son nom. Très réputées sont les régions du Core di Corsica (Venachese, Niolu, Boziu) qui savent encore offrir aux fins gourmets des produits de très grande qualité.

A number of Corsican culinary traditions are linked to the chestnut tree. Since time immemorial, this miraculous tree has provided man with a food staple and a number of derived products. The chestnut is not only made into flour or cooked as part of a number of characteristic dishes; it is also the secret of Corsica's incomparably delicious cured meat. The quintessence of the special relationship between man and chestnut is the renowned Castagniccia, a region named after the beloved tree. Other prestigious regions for Corsican cookery, such as Venachese, Niolu and Boziu, are found in the Core di Corsica, where gourmets will relish products of a very high quality.

Usi è sapè fà

Eredi di e diverse tradizione di a sucetà pasturesca corsa, i nostri artigiani travaglianu cun talente u legnu, a lana, u coghju, o a tarra. Presenti ind'i so attelli durante tuttu l'annu ma dinù inde u quattru di e fiere artigianale, tessanu, realizeghjanu tappetti, ghjòculi, ceràmiche è tenute.



HANDICRAFTS

Héritiers des multiples traditions de la société pastorale corse, nos artisans d'art travaillent à talent égal le bois, la laine, le cuir ou la terre. Présents dans leurs ateliers tout au long de l'année et exposant dans les foires artisanales, ils créent tissages, tapis, jouets, poterie et tricotés.

As the successors of a multitude of traditions arising from the Corsican shepherding lifestyle, the local craftsmen skilfully work wood, wool, leather and clay. You will find them in their workshops throughout the year, and their weavings, rugs, toys, pottery and knit fabric can be admired on exhibit in craft fairs.



Terra di fede

I riti religiosi, cum'è a famosa Santa di Niolu (8 di settembre), a festa di a San'Teofalu (19 di maghju) in Corti, o a prucissione di Sant'Eliseu (29 d'Agostu) in Santu Petru di Venacu, u catinacciu di Bisinchi, u rinnovu di e cunfraterne, a messa in valore d'un patrimoniu religiosu artisticu è architeturale di prima trinca (affreschi, cappelle, campanili) mà dinù u ribombu di e paghjelle (cantu pulifonicu), facenu di u Core di Corsica una tarra di cultura arradicata è autentica.



LAND OF FAITH



Les rites religieux, comme la célèbre Santa di u Niolu (8 septembre), la fête de la Saint-Théophile (19 mai) à Corti, ou encore la procession de Sant'Eliseu (29 août) à Santu Petru di Venacu, le Catenacciu de Bisinchi, le renouveau des confréries, la mise en valeur d'un patrimoine religieux artistique et architectural de premier ordre (fresques, chapelles, clochers) mais aussi les échos des paghjelle (chants polyphoniques) font du Core di Corsica une terre de culture enracinée et authentique.

Rituals such as the famous Santa di u Niolu (on September 8th), Saint-Théophile's feast (on May 19th) in Corti, the Sant'Eliseu procession (on August 29th) in Santu Petru di Venacu, the Catenacciu de Bisinchi or renewal of confraternities; the exquisiteness of Corsica's first-class artistic and architectural religious heritage (frescoes, chapels, bells); and the echoes of paghjelle - polyphonic chants - reveal the Core di Corsica as an authentic land of deep-rooted religious faith.



Attività sportiva di natura / Acqua

ACTIVITÉS PLEINE NATURE / EAU WHITE WATER SPORTS



Territoriu induv'elli si trovanu i più belli ghjargarelli impetuosi di l'isula, u Core di Corsica, veru core di a muntagna corsa, hè u paradisu di l'attività sportive in acque vive. L'amatori d'emuzione forte ci truveranu una grande diversità di siti è percorsi. Un mischiu frescu è forte d'acqua, di sole, è di natura salvatica: salti, « toboggans » naturali, salti liati in corda in l'acque pure cum'ellu ùn ci n'hè. Una sperienza furmitemvule carca d'emuzione cù u cuncorsu di professionisti qualificati.



Territoire traversé par les plus belles et les plus impétueuses rivières de l'île, u Core di Corsica, véritable cœur de la montagne corse, est le paradis des sports en eaux vives. Les amateurs d'émotions fortes y trouveront une grande diversité de sites et de parcours. Un cocktail revigorant d'eau, de soleil et de nature sauvage : saut, toboggans, plongeurs ou rappels dans les eaux d'une incomparable pureté. Une aventure inoubliable, ou l'émotion extrême reste accessible à tous grâce à l'accueil et au concours de professionnels diplômés.

This territory, crisscrossed by the most beautiful and rapid rivers of the Corsican mountains, u Core di Corsica, literally the heart of the Corsican mountains, is a paradise for white water sports. Thrill seekers will appreciate the vast diversity of sites and circuits on offer. This is an invigorating cocktail of water, sun and wilderness: jumps, chutes, dives and rappelling into water of an incomparable purity. An unforgettable adventure with exhilarating sensations is accessible to all with the help of qualified professionals.



Attività sportiva di natura / Aria



Terra di ghjocu per l'amatori di sensazione forte o di sfida sportiva, u Core di Corsica permette, à l'annu, l'eserciziu di VTT, di spassighjate à cavallu, à pedi, di ski di fondu o di spassighjate inde a neve, ind'un ambiente unicu: muntagne petricose, alti prati, ghjargali à acque linde, chjassi sinuosi è valle prufonde. I paisaghji sò d'incantu è i sforzi di quelli chì caminanu è à quale li piacenu a libertà infinita di l'acelli maestosi, diventanu ligeri.



ACTIVITES PLEINE NATURE / AIR NATURE ACTIVITIES / AIR THE FEELING OF FREEDOM

Terrain de jeu idéal pour les amateurs de sensations fortes ou de défis sportifs, u Core di Corsica offre en toutes saisons, que l'on soit adepte de VTT, de randonnées à cheval, de ski de fond ou de raquettes de neige, un cadre naturel exceptionnel: reliefs accidentés, hauts plateaux, rivières à l'eau limpide, sentiers escarpés et vallées profondes. Les paysages ne cessent de surprendre, rendant léger l'effort à ceux qui aiment côtoyer l'infinie liberté des oiseaux majestueux des cimes.

A true playground for thrill seekers and anyone who is up to an athletic challenge, the Core di Corsica offers activities for every season. All-terrain biking, horseback riding, cross-country skiing and snowshoeing are just a few ways to enjoy this exceptional natural environment. Rugged hills, high plateaus, rivers of clear water, steep trails and deep valleys: the countryside reserves many a surprise for those who encounter it. The physical exertion required to discover this rugged landscape is lightened by the infinite liberty felt here, as the majestic birds of the highest peaks well know.

Attività sportiva di natura / Terra

U patrimoniu naturale è culturale chì si scopre pianu, pianu, à quellu chì camina sò riccu : chjassi, vestighe di muntagnere di Niolu ; paesi chì mischianu u profumo di u Mediterraniu cù quellu di a muntagna in Boziu è in u Venachese ; chjassi di grande spassighjate induv'ellu si scontra a muvra è tante altre spezie endemiche ; fureste maestose di pini làrici, foi, castagni, lecce, ghjinepari (Ascu, Vizzavona, Boziu) ; prati d'altitudine pupulati di cavalli, ultime friscure di i lavi di muntagna di l'alte valle di Tavignanu è di Ristonica, chì spechjanu u celu d'istatina o i ghjacci inguernali ; pozzi d'acqua chjara è piante scarse. Tutti i piacè di a spassighjata sò permessi, d'estate cume d'inguernu. I professionali di a muntagna prupuneranu, aldilà di e so cumpetenze in materia di securità, a so cunniscenza di i cirondi naturali é umani : fole, legende è storie, geulugia, pastoralismu, botanica, cunniscenza di mondu animale, architettura.



ACTIVITÉS PLEINE NATURE / TERRE DISCOVERY TRAILS

Les patrimoines naturel et culturel qui se révèlent au rythme des pas du marcheur sont des plus riches : chemins, vestiges des transhumances du Niolu ; villages à l'ambiance toute particulière de Méditerranée et de montagnes du Boziu et du Venachese ; sentiers pavés ou chemins de grande randonnée aux détours desquels mouflons et autres espèces endémiques peuvent être observés ; forêts majestueuses de pins làrici, hêtres, châtaigniers, chênes ou génévriers oxycèdres (Ascu, Vizzavona, Boziu) ; prairies d'altitude parcourues par les chevreaux, ultimes étapes rafraîchissantes des lacs de montagne des hautes vallées du Tavignanu ou de la Ristonica, qui reflètent le ciel d'été ou les glaces de l'hiver ; flore rare et vasques d'eau claire. Tous les plaisirs de la randonnée sont offerts été comme hiver.

Les professionnels de la montagne vous proposeront, outre leur compétence en matière de sécurité, leur connaissance des milieux naturels et humains : botanique, faune, géologie, contes et légendes, pastoralisme, architecture.

An extraordinary natural and cultural heritage reveals itself here at every turn: the vestiges of seasonal migration trails in Niolu; villages offering a unique Mediterranean atmosphere and of the tangled mountains of Boziu and Venachese; paved paths and long, rustic trails where mouflons and other native species can be seen; majestic forests of black pines, beeches, chestnuts and prickly junipers (around Ascu, Vizzavona and Boziu); high prairies where horses run; mountain lakes, the last refreshing stopovers of the high valleys of Tavignanu and Ristonica, which reflect the summer sky or freeze over in the winter; rare plants and freshwater ponds. All the joys of hiking are here to enjoy, in every season. Professional mountain guides are available not only to protect you but also to share their knowledge of these natural and human habitats: botany, fauna, geology, traditional tales and legends, the pastoral way of life, and architecture are just a few of the subjects that they can discuss.





10 REGOLE DI SICURTÀ FUNDAMENTALE

1. RINSIGNATEVI NANT'À E CUNDIZIONI METEOROLOGICHE ;
2. SCEGLITE UNA SPASSIGHJATA ADATTATA À U VOSTRU LIVELLU È CUNDIZIONE FÍSICA ;
3. PREPARATE BÈ U VOSTRU ITINERARIU ;
4. PREVENITE UN AMICU O UN PARENTE DI A VOSTRA SURTITA (ITINERARIU, ORARII PREVISTI, ECC.) ;
5. PARTITE CUN CIÒ CH'ELLU CI VOLE : ACQUA, SCARPI ADATTI, SPECHJETTI DI SOLE, GUANTI, VESTITI PÈ U FREDDU È U VENTU, PRUTEZIONE CONTR'À U SOLE, ECC.) ;
6. UN VESTITU DI PIOGIA È UNU PIÙ CALDU SÒ INDISPENSÈVULI IN OGNI STAGIONE ;
7. VI CI VOLE UN MÌNIMU DI MATERIALE DI SICURTÀ : CARTA, BUSSULA, ASTUCCIU DI FARMACIA, LAMPANA, ACCENDITOGHJU, FUNA, FASCIATURE, ECC. ;
8. S'ELLU CI HÈ UN TEMPURALE, EVITATE E CRESTE, ALLUNTANATEVI DA L'ARBURI ISULATI È DA I SCOGLII. ÒN ADUPRATE MICCA A VOSTRA CUVERTA DI SOPRAVIVENZA (RISICU DI SAITTATA) ;
9. S'ELLU ACCADE UN ACCIDENTE, METTITE U GRUPPU IN SICURTÀ È ANDATE À DUIE PERSONE À CIRCÀ I SUCCORSI (S'ELLA ESISTE UNA PUSSIBILITÀ DI PASSÀ UNA TELEFUNATA, CI VOLE À SITUÀ DI MANERA PRECISA U LOCU DI L'ACCIDENTE) ;
10. IN OGNI MANERA, ÒN PARTITE MAI SOLU.

NUMERU d'URGENZA dapoi un telefoninu :
 NUMERO D'URGENCE depuis un téléphone mobile :
 EMERGENCY NUMBER from a mobile phone :



10 règles fondamentales de sécurité

1. Renseignez-vous sur les conditions météo ;
2. Choisissez une course adaptée à votre niveau et aptitude physiques ;
3. Préparez correctement votre itinéraire ;
4. Informez un proche du circuit que vous comptez faire (itinéraire, horaires prévus, etc.) ;
5. Partez équipé : eau, chaussures adaptées, lunettes, gants, coupe-vent, protection solaire, etc. ;
6. Un vêtement de pluie et une laine polaire sont indispensables en toute saison ;
7. Prévoyez un minimum de matériel de sécurité : carte, boussole, pharmacie, lampe, briquet, corde, pansements, etc. ;
8. En cas d'orage, évitez les crêtes et la proximité des arbres isolés et des rochers. N'utilisez en aucun cas la couverture de survie (risque de foudroiement) ;
9. En cas d'accident, mettez le groupe en sécurité et partez à deux chercher les secours (s'il existe une possibilité de liaison TPH, n'oubliez pas de situer précisément le lieu de l'accident) ;
10. Dans tous les cas, ne partez jamais seul.



10 basic safety rules

1. Find out about weather conditions before leaving ;
2. Choose a hike adapted to you level ;
3. Carefully prepare your route ;
4. Make sure that someone is informed of wher you plan to go (route, times, etc.) ;
5. Bring along the appropriate equipment, depending of the season and the difficulty of the hike : water-bottle, shoes, sunglasses, gloves, windbreaker, sunscreen, etc. ;
6. Rain gear and a polar jacket are required wear for every season ;
7. Take a minimum a safety equipment : map, compass, first-aid kit, torch, lighter, climbing rope, bandage, etc. ;
8. In the event of a storm, avoid ridges and the area around isolated trees and rocks. **Do not use a survival blanket (risk of getting struck by lightning) ;**
9. In the event of an accident, make sure the group is safe and send two people to get help (if you have the possibility to telephone, don't forget to give the exact location of the accident) ;
10. Remember that you should never go into the mountains alone.

ENVOLEZ-VOUS AVEC

AIR CORSICA

LE SPÉCIALISTE DE LA CORSE

Vols directs au départ de 

CLERMONT-FERRAND

DOLE

LYON

MARSEILLE

NANTES

NICE

PARIS

PERPIGNAN

SAINT-ETIENNE

TOULON

TOULOUSE

LIÈGE

ROME



En plus, le bagage est offert!

Achetez dès maintenant sur  **AIR CORSICA.com**

Guida pratica

Guide pratique

Practical guidebook

DORME
DORMIR SLEEPING

.....46

MANGHJÀ
MANGER EATING

.....53

SCOPRE
DÉCOUVRIR DISCOVERING

.....57

CUMPRÀ
EMPLETTES SHOPPING

.....61

SPORTU
SPORT

.....64

AGENDA

.....66

Hôtels 46
Camping..... 49
Gîtes d'étape 50
Chambres d'hôtes..... 50
Locations meublées 51

Restaurants 53
Bars, vins, alimentation . 55

Artisanat, association 57
Se déplacer..... 59

CUMPRÀ Shopping..... 61

SPORTU Sport 64

Événements sportifs 66
Foires et fêtes..... 70
Fêtes religieuses 73

Infurmazioni Infos..... 74

Core
DI CORSICA



DORME
DORMIR
SLEEPING

ALBERGHI
HÔTELS



Hôtel DE LA PAIX**
Av Général de Gaulle
Situé en plein centre ville, sur
une place bordée de platanes.
Restaurant ouvert d'avril à
octobre – **63 chambres**
Chambre double : 42 > 78 €
Avec petits-déj. : 47 > 92 €
+33(0)4 95 46 06 72
www.hoteldelapaix-corte.fr



Hôtel SAMPIERO CORSO**
Av Président Pierucci
La piscine et la rivière sont à
10 minutes de l'établissement
31 chambres
Chambre double avec petit
déjeuner : 74 > 81 € ; sans
petit déjeuner : 60 > 67 €
+33(0)4 95 46 09 76
www.sampierocorso.com



**Hôtel DU NORD
et de l'EUROPE*****
22, cours Paoli
Hôtel entièrement rénové, au
cœur de la capitale historique
de la Corse. Proche de tous
les commerces, du musée, de
la citadelle – **16 chambres**
Chambre double : 72 > 96 €
+33(0)4 95 46 00 68
www.hoteldunord-corte.com



Hôtel DUC DE PADOUE***
2, place Padoue
Hôtel entièrement rénové en
2009 situé en centre ville dans
une bâtisse de caractère, sur
une grande place ombragée
11 chambres
Chambre double : 75 > 125 €
33(0)4 95 46 01 37
www.ducdepadoue.com



Hôtel ARENA***
Vallée de la Restonica
Chambres tout confort, vue
sur la rivière et la vallée de la
Restonica
17 chambres
Chambre double : 90 > 110 €
avec petit déjeuner : 110 >
130 €
+33(0)4 95 46 09 13
www.hotel-arena-lerefuge.c



Hôtel RESTONICA
Vallée de la Restonica
7 chambres
Chambre double : 50 > 95 € ;
avec petit déjeuner : 62 > 95 €
+33(0)4 95 45 25 25
www.hotelrestonica.com



SI MEA
3, avenue Pont de L'Orta
Petit hôtel avec le charme
d'une maison particulière.
8 chambres
Chambre double : 60 > 118 €
+33(0)4 95 65 08 23
www.hotelsimea-corte.fr



MOTEL A VIGNA
Chemin De Saint Pancrace

Petite structure de 8 studios
Nuitée : 60 > 62 €
+33(0)4 95 46 02 19
tcampagna@wanadoo.fr



Auberge CASA MATHEA

Rue Saint Roch
20250 **Poghju di Venacu**
Bâtisse de 1885

5 chambres

Chambre double : 55 > 86 €

Demi pension/pers. : 25 €

Petit-déj. : 7 €

+33(0)495 47 05 27

www.auberge-casamathea-corse.com



PAESOTEL & CASELLE***

20231 **Venacu**

24 chambres

Chambre double avec petit-déj :
130 > 163 €

Demi pension/pers. : 21 €

+33(0)495 47 39 00

www.e-caselle.com



Hôtel DES TOURISTES

39 av de Valdoniella
20224 **Calacuccia**

En pleine montagne

30 chambres

Chambre double : 61 > 66 €

Petit-déj. : 9 €

+33(0)495 48 00 04

www.hotel-des-touristes.com



Hôtel ACQUA VIVA***

20224 **Calacuccia**

Petit hôtel familial à 800 m
d'altitude

14 chambres

Chambre double : 65 > 85 €

Petit-déj. : 9,50 €

+33(0)495 48 06 90

www.acquaviva-fr.com



Hôtel A SANT'ANNA**

Villa n°8 LDT Vignacce
20224 **Albertacce**

8 chambres

Chambre double : 62 > 85 €

Chambre double avec

petit-déj : 71 > 94 €

+33(0)6 26 83 22 09

+33(0)495 48 06 87

mariemadeleine.cesari@sfr.fr



Camping CAMPITA**

20236 **Francardu**

1 personne : 9 €

Caravane : 2 €

+33(0)495 47 44 15

www.campita.fr

CAMPING



Camping A Sega BIANCARDINI MARC

20250 **Corti**

Après 4h30 de marche, le
refuge vous propose diverses
prestations (nuits et repas),
ainsi que des paniers-repas

1 personne : 6 €

+33(0)6 10 71 77 26

abc.yt/asegacorte



Camping E CANICCE**

Vallée d'Ascu

20218 **Moltifau**

24 emplacements

2 personnes 1 véhicule et 1

emplacement : 16 > 18 €

Chalets/bungalows : site web

+33(0)495 35 16 75

www.campingecanicce.com



Camping CHEZ BARTHO**

Vallée du Tavignanu

20250 **Corti**

25 emplacements

1 personne : 7,20 € ; 1 véhi-

cule : 3,50 € ; Moto : 2,70 € ;

tente : 3,40 € ; caravane : 5 €

+33(0)495 46 02 30

camping.bartho@orange.fr



Camping ACQUA VIVA

20224 **Calacuccia**

À 500 m du centre du village,
vue sur les montagnes du
Niolu et le lac de Calacuccia.

25 emplacements

1 personne : 7 € ; voiture : 3 € ;

Moto : 2,50 € ; Tente : 4 € ;

Caravane : 6 €

+33(0)495 48 00 08

www.acquaviva-fr.com



BERGERIE DE GRADULE

Étape Albertacce-Evisa

Mare a Mare Nordu

Camping à la Ferme de 7 emplacements.

1 personne : 7 €

www.gradule.com

ALLOGHJI

GÎTES D'ÉTAPE



Gîte d'étape MORDICONI

Hôtel DES TOURISTES

20224 **Calacuccia**

60 chambres

Chambre simple : 25 €

Petit-déj. : 9 €

Demi pension/pers. : 52 €

Le linge fourni est payant

+33(0)495 480004

www.hotel-des-touristes.com



JEAN-MARIE GUELFUCCI

20212 **Alandu**

Face au Couvent d'Alandu, 4 chambres d'hôtes aménagées dans la maison des propriétaires. Salle à manger avec cheminée, terrasse, jardin, salons de jardin en commun 80 > 95 €

+33(0)495 4864 21

www.gites-corsica.com

CÂMERE D' ÒSPITE

CHAMBRES D'HÔTES



BERGERIE LA CHÂTAIGNERAIE

Vallée du Tavignanu
20250 **Corti**

4 chambres de 1 à 4 pers. À 4h de marche de Corti. Ouvert du 1^{er} mai au 30 septembre

1 pers. : 38 € ; 2 pers. : 58 €

+33(0)988993557

+33(0)6 1071 77 26

pascalbiancardini@orange.fr

Voir site booking.com



CASA MAGDALA

20236 **Castirla**

Auberge née en 1880, située au cœur de la Corse, à 20 minutes de Corti, avec ses piscines naturelles et la Scala di Santa Regina

Nuitée 2 pers : 55 > 80 €

+33(0)495 38 18 59

www.casamagdala.com

AFFITTI AMMUBULATI

LOCATIONS MEUBLÉES



JEANNE-MARIE ALBERTINI

Lot. Les Chênes Verts
20250 **Corti**

2 studios de 22 m² pour 2 personnes

Semaine : 250 €

Nuitée : 50 €

+33(0)6 1991 41 32



KYRN FLOR

20250 **Corti**

5 chambres avec wc privatif et salle d'eau. Studios tout équipés

Semaine pour 2 pers : 590 € ;

pour 4 pers : 700 €

Nuitée 2 pers : 80 €

+33(0)495 61 02 88

www.chambresdhotels-kyrnflor.com



AUBERGE E CIME

Quartier Costa

20276 **Ascu**

Maison d'hôtes sur les hauteurs du village au cœur de la vallée du Cintu. 75 > 105 €

+33(0)6 8342 1078

+33(0)9 7062 7944

www.e-cime.com



SÉBASTIEN COSTA

Route du Fossatu

20250 **Corti**

3 studios de 20 m² pour 2 pers. Location à la semaine : 300 €

Nuitée : 60 € (mini 3 nuits)

+33(0)6 3895 6674

scostal99@gmail.com



CAMILLE HIGOA

Le Mamelon
20250 **Corti**
Studio de 30 m²
pour 3 et 4 personnes
Tarif / semaine
pour + de 2 personnes
300 > 340 €
+33(0)609234246
higoa.camille@gmail.com



RÉSIDENCE SANTA REGINA

2, rue Dr Gambini
20250 **Corti**
Studio de 20 m² pour 2 pers.
Location à la semaine :
300 > 350 €

+33(0)760969843
graziella-mattei@orange.fr
www.corte-location.fr



JEAN-CLAUDE VIGNOLI

Faubourg Scaravaglie
20250 **Corti**
3 studios de 25 m² pour 2
pers. Location à la semaine :
350 > 420 €

+33(0)495331527
jean.claude.v@orange.fr



AU JARDIN D'ORPHÉE

20250 **Casanova**
Studio de 25 m² pour 2 pers.
280 > 385 €
Nuitée : 45 > 65 €
T2 de 40 m² pour 4 pers.
420 > 580 €
Nuitée : 65 > 85 €
Location linge 2 pers. : 20 €
+33(0)611302361
www.amivac.com/site12606



ROMAIN PACCHIANI

Lieu di U Corsu
20250 **Suveria**
Studio de 40 m² pour 2 pers.
D'octobre à avril : 220 €
De mai à septembre : 250 €

+33(0)495474525
pacchiani.rp@gmail.com



CHARLOTTE ROCCHI- THEVENIN

Lieu di Cavacciola
20244 **San Lorenzu**
Maison de 100 m² de 4 à
7 pers. Clévacances : 3 clés.
Semaine 2 pers : 200 > 400 €
Semaine + de 2 pers : 450 >
600 € / Nuitée 2 pers : 85 €
+33(0)495484155
cavacciola@orange.fr

MANGHJÀ

MANGER

EATING

RISTURANTI RESTAURANTS



L'ANNEXE

Rampe Sainte Croix
20250 **Corti**
Spécialités et menus corses.
Restauration traditionnelle.
De 60 à 80 couverts.
Salle climatisée, terrasse et
véranda. CB
+33 (0)4 95 38 37 59
www.restaurant-lannexe.fr



CAFÉ DE FRANCE

Place Padoue
20250 **Corti**
Bar, brasserie et restauration
Service non stop de 6h à 2h
du matin
Le rendez-vous des motards !
Location de salle pour anni-
versaire ou réunion. Émission
M6 « Cauchemar en cuisine »
+33 (0)4 95 46 20 49



Restaurant LE 24

24, cours Paoli
20250 **Corti**
Cuisine du monde
Menu corse, poisson frais,
produits de saison. Ouvert
toute l'année, sauf dimanche
en hiver. Prix moyen carte : 15 €
Tickets Restau + CV + CB
+33(0)495460290
www.restaurant-le24.fr



U MUSEU

Rampe Ribanelle
20250 **Corti**
Spécialités corses, au pied
de la citadelle. Salle panora-
mique, terrasse ombragée
Menu à partir de 14 €
Prix moyen carte : 25 €
Tickets Restau + CV + CB
+33 (0)4 95 61 08 36
www.restaurant-umuseu.com



L'ALIVU

13, cours Paoli
20250 **Corti**
Cuisine traditionnelle et
produits frais. 60 couverts
Ouvert toute l'année, ferme-
ture annuelle en février
Tickets restaurants et CB
+33(0)495461020
lalivu-corte@orange.fr



A TRATTORIA

6, cours Paoli
20250 **Corti**

Restauration traditionnelle avec spécialités et menus typiques

Nombreux vins corses à la carte

Tickets restaurants et CB
+33(0)495540248



U VALENTINU

1, place Paoli
20250 **Corti**

Spécialités italiennes : pizza
Plats à emporter

Tickets Restau + CB
+33(0)495611965



U CAMPANILE

Place Gaffory
20250 **Corti**

Poissons frais, desserts maison. Spécialité du chef : lasagnes de foie gras aux morilles et aux châtaignes

Tickets Restau + CB + CV
Ouvert de mai à oct, 7j/7j
+33(0)625781249
resto.ucampanile@gmail.com



U SPANU ET SON RYAD

4, cours Paoli
20250 **Corti**

Cuisine traditionnelle corse et orientale

Salon de thé avec pâtisseries orientales

Menu à partir de 14 €
Prix moyen carte : 8 €
+33(0)495331096
az-autos@outlook.com



AUBERGE DE LA RESTONICA

Vallée de la Restonica
20250 **Corti**

Au cœur d'une vallée classée
Grand Site, restauration soignée au bord de la rivière

CV+CB
+33(0)495460958
www.aubergerestonica.com



BAR - RESTAURANT DE LA PLACE

1, place Paoli
20250 **Corti**

Brasserie chic
Glaces, cocktails et pizzeria
Tickets Restau + CB
+33(0)606788762
legrandcafedelaplace@gmail.com



A CASA NOVA

11, rue Colonel Feracci
20250 **Corti**

Vins et liqueurs

Cave à vins et produits corses
+33(0)670348658

CAFFÈ BARS VINI VINS ALIMENTAZIONE ALIMENTATION



LE CYRNEA

1, rue professeur Santiaggi
20250 **Corti**

Bar *nustrale*, typique.

Le rendez-vous des montagnards et des bergers!
+33(0)495460032



Pâtisserie CASANOVA 1887

6, cours Paoli
20250 **Corti**

Boulangerie-pâtisserie spécialisée en produits corses : falculelli, amaretti, tourtes aux herbes, fondants châtaigne
Chocolatier traiteur
+33(0)495460079
casanova-1887@orange.fr



L'ORIENTE

Av Jean Nicoli
20250 **Corti**

Soirées musicales
Sandwicherie
+33(0)495611177



Pâtisserie GRIMALDI

15, cours Paoli
20250 **Corti**

Spécialités corses
Chocolats maison
Glaces artisanales
+33(0)495460110
www.grimaldi-corse.com



BOULANGERIE DE LA GARE

Place de la Gare
20250 **Corti**

Pain, viennoiseries, produits et spécialités corse
+33(0)495 61 03 56



Boucherie Charcuterie MORACCHINI

Allée du 9 septembre
20250 **Corti**

Charcuterie corse (coppa, lonzu, saucisse, prizuttu)
Fromages corses fermiers tout l'été. Miels de Corse
+33(0)6 09 06 38 79
ateliercorte@orange.fr



U PANATE

32, cours Paoli
20250 **Corti**

Alimentation, fruits et légumes, point chaud, épicerie fine, thés, chocolats Alexia Santini, nougats, fruits confits, confiserie St Sylvestre
+33(0)495 46 17 09
catalicorti@gmail.com



U PIAZZILE

Rue Colonel Feracci
20250 **Corti**

Vente directe de fromage corse fermier et de saucisse corse fermière du Niolu
Confitures, miel, Salinu
Produits agricoles divers et aromathérapie
+33(0)6 18 54 76 42



A CASA CURTINESE

9, rue du Vieux Marché
20250 **Corti**

Depuis 1800, la boutique d'alimentation la plus ancienne d'Europe.
Produits corses
+33(0)6 28 45 80 34



Biscuiterie MARCHETTI

Route de Corti
20218 **Pedigrisgiu**

Création de macarons aux saveurs insulaires. Biscuits et canistrelli. Belle sélection des meilleurs produits d'ici et d'ailleurs. Épicerie fine
+33(0)495 59 73 21
www.anne-marchetti.com



DOMAINE DE VICO

Route De Calvi
20218 **Ponte-Leccia**

Seul vignoble de l'intérieur de l'île, sur 80ha. Production et commercialisation de vins d'appellation rouge, rosé et blanc en AOC
Dégustation-vente au domaine
+33(0)495 47 32 04
domaine.vico@orange.fr



CORTE DISTRIBUTION

RN 200
20250 **Corti**

Vente de vins corses et grands crus
vente de boissons alcoolisées et non alcoolisées
Alimentation animale
+33(0)495 46 06 17
corte-distribution@wanadoo.fr



U EXPRESS

1, place de la Gare
20250 **Corti**

Ouvert toute l'année, 7j/7 de 7h à 20h
+33(0)495 32 25 42

SCOPRE
DÉCOUVRIR
DISCOVERING

ARTIGIANATU
ARTISANAT

ASSOCIU
ASSOCIATION



A CASA DI U LEGNU

2, rue du Vieux Marché
20250 **Corti**

Artisanat d'art
Production en bois d'olivier de jouets en bois, jeux de société, petits objets divers, vannerie
+33(0)495 47 05 52
michel.andrei@orange.fr



LANA CORSA

Pont'a Golu
20218 **Salicetu**

Atelier de tricotage et tissage de laines corses. Entrée libre Écomusée de la laine (5 €)
Ouvert toute l'année du Lundi au Samedi 9h-19h (non stop) ; 9h-17h (hors saison)
+33(0)495 48 43 79
www.lana-corsa.com



CPIE Corte Centre Corse

7, rue colonel Feracci
20250 **Corti**

A *Rinascita*, association fondée en mai 1975 par Mr Antoine Feracci, a pour objectif de protéger, d'animer, de former, de restaurer et d'informer la région cortenaise
+33(0)495 54 09 86
www.cpie-centrecorse.fr



Association OCHJU À OCHJU

20250 **Corti**

Costumes traditionnels des microrégions corses aux XVII^e et XVIII^e siècles
Spectacles de musique et danse en Corse. Animation de foires traditionnelles
+33(0)681 60 60 15
ochjuaochju@orange.fr



AXE IMMOBILIER

17, cours Paoli
20250 **Corti**

Agence Immobilière : promotions et transactions immobilières. Gestion locative et expertise
+33(0)495 30 85 36
www.axeimmobilier.fr



TAXI VENACO

20250 **Corti**

Transport toutes distances et transport de malades assis
24h/24 et 7j/7
+33(0)6 15 91 37 69
transports.calzarelli@wanadoo.fr

VISITÀ
VISITER

MÒVESTI
SE DÉPLACER



MARIA VALENTINI

18, rue Prof. Santiaggi
20250 **Corti**

Visites guidées

+33(0)7 86 53 81 13
mariaval@orange.fr



AUTOCARS CORTENAIIS

20250 **Corti**

Transports publics de voyageurs
+33(0)495 46 02 12
www.autocars-cortenais.com



U TRENU

20250 **Casanova Di Venacu**

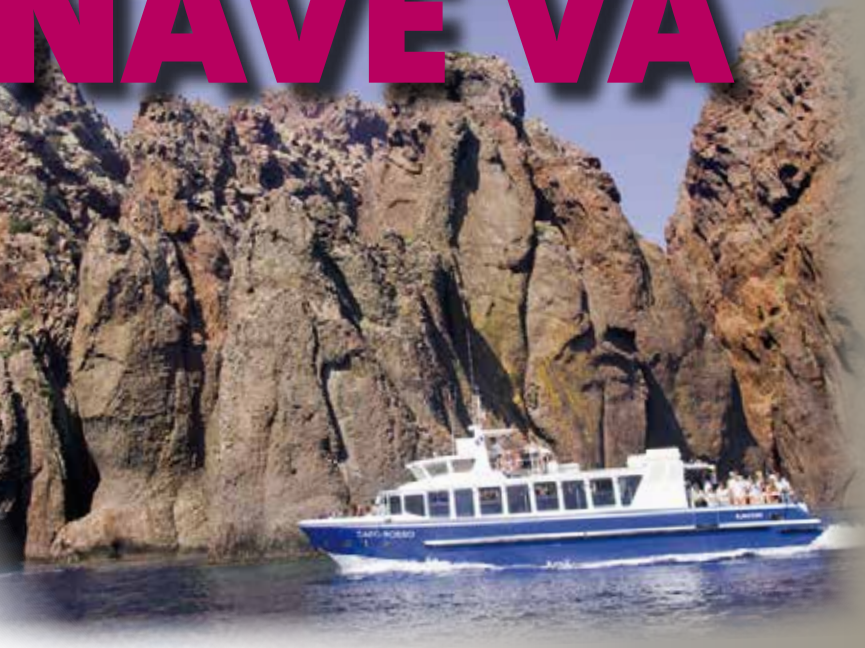
Promenade en petit train, visite commentée de la ville.
Individuel : 7 €, groupe : 6 €, enfant : 3 €
+33(0)6 09 95 70 36
petit-train-corte@orange.fr



LE PASS PARTOUT

20150 **Portu**

Au départ de Portu, découvrez la réserve naturelle de Scandola, les calanques de Piana et les grottes de Capu Rossu à bord de petits bateaux de 12 places
Tarif à partir de 26€
+33(0)6 85 12 29 15
www.lepasspartout.com



GIRANDULATA IN MARE PROMENADES EN MER TICKET FOR SEA WALKS

Riserva naturale | Réserve naturelle | Natural reserve
Scandula, Girolata, Calanche di Piana, Bunifaziu, I Sanguinari
Ciottu di sole | Coucher au soleil | Sunrise
I Sanguinari
Partenza | Départ | Departure
Aiacciu et Purticciu, Portu, Sagone et Carghese

De 26 à 55 euro
+33 (0)4 95 21 83 97
www.naveva.com



RESTONICA VOYAGES

20250 Corti

Transport public routier de voyageurs, sécurisé et climatisé
Autocars et Minibus : 9, 15, 33 et 59 places. Tous nos véhicules sont équipés de ceintures de sécurité
+33 (0)6 15 91 37 69
restonicavoyages@gmail.com



SIXT

Un des leaders de la location de voiture en Europe, présent dans plus de 100 pays avec plus de 4000 agences
Toutes vos demandes au meilleur rapport qualité/prix du marché
Aéroport de Bastia et d'Aiacciu
+33 (0)1 44 38 55 55
www.sixt.fr



STATION SERVICE TOTAL de l'ORTA

20250 Corti

Station Service ouverte toute l'année. Bar, snack et vente de produits régionaux

+33 (0)4 95 46 00 57
relaisorta.albertini@orange.fr



Garage Carrosserie

RINALDI

20250 Casanova di Venacu

Carrosserie, peinture et petite mécanique

+33(0)495 47 08 67
carrosserie.rinaldi@wanadoo.fr

CUMPRÀ EMPLETTES SHOPPING



AU GENTLEMAN

5, cours Paoli
20250 Corti

Prêt à porter du 36 au 54
Montagut, Pauporté, Adamio
Lingerie : Chantelle, Triumph,
Rose Pomme et le Bourget
+33(0)495 46 05 28



BOUTIQUE LM

14, cours Paoli
20250 **Corti**

Prêt à porter Homme -
Femme
Sweet Pants - Jott - Eleven -
Scotch & Soda
Accessoires de mode
+33(0)495611790
alexlm@hotmail.fr



LES FRANGINES

3, avenue Xavier Luciani
20250 **Corti**

Prêt à porter féminin,
chaussures et accessoires.
+33(0)495363712



OMNISPORTS

28, cours Paoli
20250 **Corti**

Proshop Millet,
spécialiste des articles de
montagne. Location de
matériel de ski
+33(0)495460935
www.omnisports-campdebase.com



NEW BABY CORTE

9, avenue Jean Nicoli
20250 **Corti**

200m² consacrés au bébé :
poussettes, petite puéricul-
ture, chambres, jouets, vête-
ments, chaussures, etc
Location à la journée ou à la
demi-journée de porte-bébé
et poussettes
+33(0)495344101



A CASETTALOC

20230 **Canale Di Verde**

Location de matériel de
puériculture pour voyager
léger ! Louez pour votre
séjour un lit parapluie, une
chaise haute, un siège auto
Livraison aéroports et région
cortenaïse
+33(0)629181342
www.acasetta-depotvente.com



CÔTE PLACE

2, avenue Xavier Luciani
20250 **Corti**

Décoration, bijoux, acces-
soires et listes de mariage
+33 (0)4 95 48 63 09
Boutique CP Bis : Linge de
maison au 1, avenue Xavier
Luciani
+33(0)495354409
www.coteplace20.com



ESTHETICA

19 bis, cours Paoli
20250 **Corti**

Parfumerie
et institut de beauté
+33(0)495460754



Salon de coiffure MAX

15, cours Paoli
20250 **Corti**

Du mardi au samedi de
9h à 18h
+33(0)495361671



CORTE OPTIQUE

Centre Commercial Casino
20250 **Corti**

Optique, solaires et lentilles
Votre seconde paire de
lunettes pour 1€ de plus!
Ouvert non stop du lundi au
samedi
+33(0)495344769
cor@balli.fr



OPTIC 2000 ZUCARELLI

15, cours Paoli
20250 **Corti**

Optique, solaires et lentilles
+33(0)495460493



Ets BIANCHI

Place de la Gare
20250 **Corti**

Tabac - Presse
Chasse et Pêche

+33(0)495461997
ets.bianchi@wanadoo.fr



PRIMA PAGINA

1, av Président-Pierucci
20250 **Corti**

Presse - Papeterie - Librairie
Ouvert toute l'année

+33(0)495461701
prima-pagina@orange.fr



LA CADOTHÈQUE

11, cours Paoli
20250 **Corti**

Tabac – Loto – Souvenirs et cadeaux

Point relais colis

+33(0)495354611



TOON CORSE BOUTIQUE

5, place Paoli
20250 **Corti**

Souvenirs corse (tee-shirts, bijoux, couteaux)

+33(0)495461783

www.corseboutique.fr



BOUTIQUE CANTA

3, rue du Palais National
20250 **Corti**

Musique corse avec un large catalogue

Tshirts, porte-clefs, DVD, cartes IGN, cartes SD, livres sur la Corse

+33(0)495590496

www.musica-vostra.fr



MUSICA VOSTRA

30, cours Paoli
20250 **Corti**

CD, DVD Corse, Français et international

Sonorisation (vente, location)

Animation événementielle

Instruments de musiques et accessoires

+33(0)495461851

www.musica-vostra.fr

SPORTU SPORT



ALTIPIANI

20250 **Corti**

Grands choix de canyons autour de Corti, de différents niveaux (découverte, familial, sportif). Initiation et perfectionnement à l'escalade sur falaise naturelle.

Réalisation de grandes voies

+33(0)686166791

www.altipiani-corse.com



EQUILOISIRS

20250 **Corti**

Balade en main 30 min : 10 €

Balade en main 1 heure : 20 €

Balade 1h30 : 40 €

Balade 1 journée (pique-nique inclus) : 110 €

Forfait 5 séances : 180 €

Ouvert toute l'année

+33(0)495610988

www.fae-equiloisirs.com



IN TERRA CORSA

20218 **Ponte-Leccia**

Canyoning - rando aqua

à partir de 36 € ; rafting - hydrospeed à partir de 45 € ;

Parc Asco Vallée Aventure avec via ferrata, tyroliennes

géantes à partir de 24 €

+33(0)495476948

www.interracorsa.com



CORSICA NATURA

20136 **Bucugnà**

Aventure encadrée par des accompagnateurs en montagne locaux, expérimentés et passionnés

Via cordata et spéléologie ; 35 €

Vizzavona Parc Aventure : 15 €

Canyoning : 45 €

+33(0)495372841

www.corsicanatura-activites.fr



CORS'AVENTURE Eccica - Suarella

Découverte de la Corse par la mer et ses randonnées en kayaks et voiles ; la montagne avec les randonnées pédestres, l'escalade et le VTT ; l'eau vive avec tous les sports de rivière.

5 parcours de canyoning vous sont proposés : De 40 à 50 €

la Richiosa à Bocognano ;
le Zoicu à Soccia ;
la Vacca à Bavella ;
la Puccaraccia à Bavella ;
le Pulichellu à Bavella ;

+33(0)495259119

Route de Sartène - Corri Bianchi 20117 Eccica - Suarella

www.corse-aventure.com



COULEUR CORSE

Corti - Vivariu

Randonnées aquatiques en famille ou entre amis : 40 €
Descentes de rivières en canyoning : 50 €

+33(0)495 105283
6, bd Fred Scamaroni
20000 Ajaccio

www.canyon-corse.com



ASSOCIATION SPORTIVE DU NIOLU

20224 Calacuccia

Canyoning, parc aventure,
escalade, randonnées,
raquette à neige
+33(0)495 480522

www.haute-montagne-corse.com

AGENDA AGENDA

EVENTIMENTI SPURTIVI ÉVÈNEMENTS SPORTIFS



GRAND PRIX D'OMESSA

4 concours :
14 et 15 MARS 2015
4 et 5 AVRIL 2015
18 et 19 JUILLET 2015
27 et 28 SEPTEMBRE 2015
OMESSA

Concours hippique de saut
d'obstacle

M. Duborget Laurent
Club Hippique Omessa
Lieu-dit Desso
20236 Omessa
+33(0)6 16928061
Fax : 04 95 47 6881



CAVALL'IN FESTA

12 au 15 JUIN 2015
CORTI

Foire incontournable de la
filière équine insulaire

Baptêmes de poney, concours
de muliers, jeux équestres.
Spectacle Toscan de joutes
médiévales et défilé de musi-
ciens et chevaux dans les rues
de Corte
Activités de randonnée
pédestre, escalade, kayak

Présentation et dégustation
des produits du terroir et de
l'artisanat local

11 Avenue Xavier Luciani
+33(0)495 46 1377
+33(0)6 82 85 26 16
cavallinfesta@aol.com



7^e RESTONICA TRAIL

11 et 12 JUILLET 2015
CORTI

Courir sur le mythique GR20

3 courses au programme :
Ultra Trail di Corsica 110 km
Restonica Trail : 69 km
Tavignanu Trail : 33 km

Nombreux ravitaillements solides et liquides. Départ centre ville vers arche de Scandulaghju, lac de Ninu, refuge de Manganu, Punta alle Porte, lacs de Capitellu, Melu et vallée Tavignanu
Cours piéton et animations musicales

Association Restonica Trail
Agence GAN
19 ter Cours Paoli
20250 Corti
+33(0)689453162
+33(0)684762533
+33(0)495461236
Fax : 0495462715
www.restonicatrail.fr
contact@restonicatrail.fr



COURSE DE VEZZANI

2 AOÛT 2015
VEZZANI

1, 3, 5 et 14 km. 625 m de dénivelé + 625 m de dénivelé entre 690 et 815 m
Départ 16 h, place de l'église

Mairie de Vezzani
+33 (0)4 95 44 01 21

Courses sur route, chemin et sentier très vallonné, avec un passage très accidenté dans le maquis, sur une boucle à effectuer cinq fois pour les 14 km
Animations et kermesse

Mr Huertas,
Rés Imp. Eugénie,
bât A2 23
Av de l'Imp. Eugénie
20000 Aiacciu
+33(0)495505950



ASSOCIU GHJUVAN FRANCESCU ALTIANI

L'association lutte depuis 1991 contre le cancer, en l'honneur du jeune Ghjuvan Francescu (décédé à l'âge de vingt ans)

Des journées et des soirées caritatives, des ventes d'objets ont lieu grâce aux bénévoles de l'association
Les fonds sont récoltés et utilisés pour la recherche contre la maladie

Contact : Georgette
+33(0)495488256
+33(0)615033205



LE PÉRIPLÉ DE L'ARCHE

6 SEPTEMBRE 2015
CORTI

14^e course pédestre de 20 km, en montagne à partir de l'Arche de Pierre de Padule et de la vallée du Tavignanu
Départ de la Citadelle de Corti à 9h

M. Casanova :
+33(0)637163132
+33(0)603991955



RALLYE CORTE CENTRE CORSE

19 et 20 SEPTEMBRE 2015

Coupe de France des Rallyes
Entre Ponte a Leccia et Vivariu
Épreuve du championnat du
comité du Sport Automobile
Provence-Alpes-Corse

ASA Restonica
Avenue Président-Pierucci
Imm. Paoli
20250 Corti
+33(0)495 46 27 17

FIERE È FESTE FOIRES ET FÊTES



MARCHÉ DE CORTI

Tous les vendredis matin
Parking de la gare CORTI

Charcuterie, fruits et légumes,
produits régionaux



A FIERA DI U CASGIU

2 et 3 MAI 2015

VENACU

20^e Foire du Fromage
organisée par l'association
A Fiera Di U Casgiu et les
bénévoles de tout le canton

Soutenir le pastoralisme,
valoriser et promouvoir les fro-
mages fermiers de toutes les
régions de Corse. Présence
d'autres producteurs et arti-
sans qui perpétuent, à travers
des produits gastronomiques
et artistiques, la tradition des
savoir-faire locaux
Le Concours du Fromage
récompensera cette année
encore les bergers fermiers les
plus respectueux des fabrica-
tions traditionnelles

Le succès de cette foire en fait
la 2^e manifestation commer-
ciale et culturelle de Corse

Le Château
20231 Venacu
+33(0)495 47 15 19
www.fromages-corse.org

fiera-di-u-casgiu@orange.fr



FIERA DI FRANCARDU

30 MAI et 31 MAI 2015

FRANCARDU

3^e édition de la Foire de
Francardu sur le site de
Prumitei sur le thème : « Arts
et traditions corses » avec
artisans, commerçants et
groupes de musiques insulaires

M. Jean - François Gaspari
+33(0)6 26 60 29 31
foiredefrancardo@gmail.com



FIERA DI U LEGNU

8 et 9 AOÛT 2015

17^e Foire du Bois et de la Forêt

VEZZANI

Faire découvrir et valoriser la filière bois à travers les différentes activités comme démonstrations de professionnels, concours de bûcherons et « scucadori », initiation menuiserie

Artisans insulaires et savoir-faire locaux

Deux sites : au cœur du village, et en forêt de Padula, sites reliés par un petit train touristique de Corti

Des animations pédagogiques, faune et flore et activités sportives

Association A Leva Vezzani
BP 9
20242 Vezzani

Mairie : +33(0)495440121



FOIRE DU NIOLU

5 au 8 SEPTEMBRE 2015

CASAMACCIOLI

Depuis cinq siècles se déroulent chaque année les festivités célébrant A Santa di Niolu, la Vierge

Commémoration religieuse : messe le 8 septembre, suivie de la traditionnelle « Granitula »

Foire agricole, commerciale et culturelle, autour du thème « Montagne et Développement »
Animation nocturne conviviale dans les baraques en bois

Authenticité, qualité, convivialité et perspectives de développement sont les maîtres mots de cette célèbre foire, au cœur de la plus haute chaîne de montagnes de l'île



A MADONNA DI PANCHERACCIA

8 SEPTEMBRE 2015

PANCHERACCIA

Haut lieu de pèlerinage en Corse (apparition de la Vierge au XVIII^e)

Le 7 septembre au soir a lieu la traditionnelle procession aux flambeaux dans les rues du village avec la participation des confréries

Le 8 septembre est entièrement consacré aux messes et à la bénédiction des rubans offerts sur la place de l'église à chaque pèlerin après la procession

Chez M. Stefani Joseph
20251 Pancheraccia
+33(0)6 14 189282
Fax : 0495488134

www.madonna-pancheraccia.com

FÊTE RELIGIEUSE FÊTES RELIGIEUSES

• Processions de Pâques

Corti : jeudi 9 avril 2015
& vendredi 10 avril 2015

• Procession de San Teofalu

(*Saint Théophile*) Corti
19 mai 2015

• Couronnement de la Madonna

Corti : 31 mai 2015

• San Bertuli (*Saint Barthélemy*)

Castagniccia, Monaccia & Orezza

24 août 2015

• Procession de Sant Eliseu

(*Saint Élysée*) San Petru di Venacu

29 août 2015

• Santa di u Niolu

Casamaccioli :

8 septembre 2015

• A Madonna di Pancheraccia

8 septembre 2015

Horaires des Messes :

Paroisse de Corte

Tél : 0495460695

• San Teofalu / Quartier

Porette : Samedi à 18 h 00

(17 h 00 : hiver au changement d'heure)

• L'Annunziata

Place Gaffory :

Dimanche à 10 h 30

INFURMAZIONE PRÀTICHE INFORMATIONS PRATIQUES

Services d'urgences :

Hôpital de Corti : 04 95 45 05 00

Groupe de secours : 04 95 46 04 52

Gendarmerie : 04 95 46 04 81

Peloton de Gendarmerie de haute
montagne PGHM :

04 95 61 13 95

Météo : 32 50

PC neige : 04 95 46 17 12

SAMU : 15

Pompiers : 18

Informations touristiques :

Bureau Informations Restonica
04 95 46 33 92

Parc Naturel Régional de la Corse
04 95 51 79 10 – Fax : 04 95 21 88 17

Casa Pastureccia (Riventosa)
04 95 47 05 30

Stations de ski

Castel de Verghju 04 95 48 00 01

Ghisoni – Kyrie 04 95 57 07 67

Bastelicaccia – Val d'Ese
04 95 10 11 20

Transport FERROVIAIRE :

Gare d'Aiacciu 04 95 23 11 03

Gare de Bastia 04 95 32 80 60

Gare de Calvi 04 95 65 00 61

Gare de Corti 04 95 46 00 97

Transport MARITIME :

Port d'Aiacciu 04 95 51 55 45

Port de Calvi 04 95 65 05 21

Port de Bastia 04 95 55 25 00

Port d'Isula Rossa 04 95 60 54 64

Port de Portivechju 04 95 70 49 49

Port de Bunifaziu 04 95 73 19 55

SFCM Bastia 04 95 54 66 99

SFCM Aiacciu 04 95 29 66 66

Corsica Ferries Bastia 04 95 32 95 95

Moby Lines Bastia 04 95 34 84 94

Moby Lines Bunifaziu 04 95 73 00 29

Transport AÉRIEN :

Aéroport d'Aiacciu Napoléon

Bonaparte 04 95 23 56 56

Aéroport de Bastia Poretta

04 95 54 54 54

Aéroport de Calvi Santa Catalina

04 95 65 88 88

Aéroport de Figari 04 95 71 10 10

Musées à Corti :

Musée d'Anthropologie de la Corse :
04 95 45 25 45

Fond Régional d'Art Contemporain :
04 95 46 22 18 / 04 20 03 95 33

UFFIZI DI U TURISMU OFFICES DE TOURISME

AIACCIU

3 Bd du Roi Jérôme

B.P 21 – 20181 AIACCIU cedex 01

Tél. : 04 95 51 53 03

Fax : 04 95 51 53 01

Email : ajaccio.tourisme@gmail.com

Site : www.ajaccio-tourisme.com

ALGAGHJOLA

Tél. : 04 95 62 78 32 / 04 95 60 44 60

Mob : 06 18 48 70 24

BASTELICACCIA - VALLE DI PRUNELLI

Pela Curaccia – 20129 BASTELICACCIA

Tél. : 04 95 22 55 13

Fax : 04 95 22 55 13

ot@vallee-prunelli.fr

www.tourisme-prunelli.com

BASTIA

Tél. : 04 95 54 20 40

Fax : 04 95 54 20 41

ot-bastia@wanadoo.fr

www.bastia-tourisme.com

BUNIFAZIU

2 Rue Fred Scamaroni

B.P 78 – 20 169 BUNIFAZIU

Tél. : 04 95 73 11 88

Fax : 04 95 73 14 97

info@bonifacio.fr

www.bonifacio.fr

CALVI

Tél. : 04 95 65 16 67

Fax : 04 95 65 14 09

omt.calvi@wanadoo.fr

www.balagne-corsica.com

CARGHJESE

Rue du Docteur Dragacci

20 130 CARGESE

Tél. : 04 95 26 41 31

Fax : 04 95 26 48 80

info@ouestcorsica.com

info@cargese.net

www.cargese.net

COSTA VERDE

Tél. : 04 95 38 41 73

Fax : 04 95 32 41 78

costaverde@wanadoo.fr

www.castagniccia-maremonti.com

GHISONACCIA

Tél. : 04 95 56 12 38 / 06 31 29 17 34

Fax : 04 95 56 19 86

info@corsica-costaserena.com

GHIUSSANI

Tél/Fax : 04 95 47 22 06

otgiussani@wandoo.fr

www.ot.giussani.com

Haute GRAVONA

Hôtel de Ville

20136 BUCUGNÀ

Tél. : 04 95 27 41 86

contact@gravona.com

www.gravona.com

ISULA ROSSA

Tél. : 04 95 60 04 35

Fax : 04 95 60 24 74

info@ot-ile-rousse.fr

www.ot-ile-rousse

Booking : resa@ot-ile-rousse.fr

LAMA

Tél. : 04 95 48 23 90

tourisme@villagedelama.fr

www.villagedelama.fr

LECCI

Mairie de Lecci

20 137 LECCI

Tél. : 04 95 71 05 75 ou 04 95 71 43 43

Fax : 04 95 70 03 72

info@lecci-sudcorse.com

www.lecci-sudcorse.com

LUCCIANA MARIANA

Tél/Fax : 04 95 38 43 40
otlm@orange.fr
www.ot.giussani.com
www.lucciana-mariana.com

NIOLU

Tél. : 04 95 47 12 62
otniolu@club-internet.fr

ORIENTE

Tél. : 04 95 57 01 51
Fax : 04 95 57 03 79
tourismeorient@orange.fr
www.oriente-corsica.com

PIANA

Hôtel de Ville
20 115 PIANA
Tél. : 04 95 27 84 42
Fax : 09 71 70 58 14
infos@otpiana.com
www.otpiana.com

PITRUSEDDE

Mairie, annexe Sorbella
20 166 PITRUSEDDE
Tél. : 04 95 53 50 54
Fax : 04 95 25 56 71
office.tourisme@pietrosella.fr
www.pietrosella.fr

PONTE A LECCIA

Tél. : 04 95 47 70 97
Fax : 04 95 30 66 32
officedetourisme.pontleccia@orange.fr
www.ponteleccia-morosaglia.com

OTA - PORTU

La Marine
20150 PORTU
Tél. : 04 95 26 10 55
Fax : 04 95 26 14 25
office@porto-tourisme.com
www.porto-tourisme.com

PORTIVECHJU

R. du Député Camille de Rocca Serra
B.P 92 – 20 137 PORTIVECHJU
Tél. : 04 95 70 09 58
Fax : 04 95 70 03 72
accueil@destination-sudcorse.com
www.destination-sudcorse.com

PURTICHJU

Les Marines II B.P 125
20166 PURTICHJU
Tél. : 04 95 25 10 09
Fax : 04 95 25 11 12
porticcio.org@wanadoo.fr
www.porticcio-corsica.com

SAN FIRENZU

Tél. : 04 95 37 06 04
Fax : 04 95 35 30 74
info@corsica-saintflorent.com
www.corsica-saintflorent.com

SARTINESE VALINCU TARAVU

Port de Plaisance
20 110 PRUPRIÀ
Tél. : 04 95 76 01 49
Fax : 04 95 76 00 65
contact@lacorsedesorigines.com
www.lacorsedesorigines.com

SULINZARA CÔTE DES NACRES

RN 198 – 20145 SULINZARA
Tél. : 04 95 57 43 75
Fax : 04 95 57 43 59
info@cotedesnacres.com
www.cotedesnacres.com

ZONZA – SANTA LUCIA DI PORTIVECHJU

20144 SANTA LUCIA DI PORTIVECHJU
Tél/fax : 04 95 71 48 99
tourisme.saintelucie@wanadoo.fr
www.zonza-saintelucie.com

Syndicat d'Initiative de GALERIA-FALASORMA

Tél/Fax : 04 95 62 02 27
galeria@orange.fr
www.si-galeria.com

Syndicat d'Initiative de RUGLIANU-MACINAGHJU

Tél : 04 95 35 40 34
Fax : 04 95 31 78 62
otsi.macinaggiorogliano@orange.fr
macinaggio-tourisme@orange.fr
www.macinaggiorogliano-capcorse.fr

Communauté de communes du CAPU CORSU

Tél : 04 95 31 02 32
Fax : 04 95 31 75 85
cc.capcorse@wanadoo.fr
www.destination-cap-corse.com

Syndicat d'initiative de SUDDACARÒ

Filitosa 20140 SUDDACARÒ
Tél/fax : 04 95 74 07 64
syndicat-dinitiative@orange.fr

Syndicat d'Initiative de la CASTAGNICCIA

Folelli – 20213 / 04 95 35 82 54
Pedicrocce – 20229 / 04 95 33 38 21
si.castagniccia@wanadoo.fr
www.castagniccia.fr

Syndicat d'initiative du FIUM'ORBU

Tél/fax : 04 95 57 05 47
fiumorbo-costaserena@orange.fr
www.corsica-costaserena.com

Communauté de communes de L'ALTA ROCCA

Levie / 04 95 78 42 63
Zonza / 04 95 78 56 33
tourisme-altarocca@orange.fr
www.alta-rocca.com
www.destination-sudcorse.com

Antenne d'OLMETU

Tél : 04 95 74 65 87
contact@lacorsedesorigines.com
www.lacorsedesorigines.com

Antenne de SARTÈ

Tél : 04 95 77 15 40
Fax : 04 95 73 28 03
contact@lacorsedesorigines.com
www.lacorsedesorigines.com

Agence de tourisme de la Corse

www.visit-corsica.com
04 95 51 00 00

PARTENARIJ PARTENAIRE

Cummunità di cummune di :

Centru Corsu
Niolu
Boziu
Aghja Nova
Cummu d'Ascu

E l'Uffiziu di u Turismu di u Niolu

LEGENDE È CREDITI RITRATTI

- P2 Citatella di Corti ©Loïc Colonna
Cullendu à u Lagu di Melu ©Loïc Colonna
Statua di Pasquale Paoli, Merusaglia
©Léa Eouzan
Cappella ind'u Boziu ©D.R
Palazzu Naziunale ©Léa Eouzan
Ponte Novu ©Loïc Colonna
- P3 Furtinu di Pàsciulu, Vivariu ©D.R
- P4 Piazza Gaffori ©Léa Eouzan
Stretta di Corti ©Loïc Colonna
Vista nant'à a chjesa di l'Annunziata
©D.R
U museu di a Corsica, Corti ©DR
- P5 Citatella di Corti ©Loïc Colonna
Stretta di Corti ©Loïc Colonna
- P6 Citatella di Corti ©Loïc Colonna
Muraglioni di a citatella ©Léa Eouzan
- P7 Citatella di Corti ©Léa Eouzan
- P8 Muraglioni di a citatella ©Léa Eouzan
- P9 Citatella di Corti ©Léa Eouzan
Muraglioni di a citatella ©Léa Eouzan
- P10 UFR di dirittu ©Léa Eouzan
Laburatoriu di scienze ©Léa Eouzan
- P11 Anfiteatru Pozzo di Borgo ©Léa Eouzan
Palazzu Pozzo di Borgo ©Léa Eouzan
- P12 U Ponte Eiffel ©Loïc Colonna
U Monte Rinosu ©Loïc Colonna
- P13 Vivariu ©Loïc Colonna
- P14 Un anzianu ©Loïc Colonna
Stretta d'Albertacce ©D.R
Cunventu San Franciscu, Calacuccia ©D.R
Scala di Santa Regina ©Loïc Colonna
Casamaccioli ©D.R
- P15 Paglia Orba ©Loïc Colonna
- P16 Monte Cintu ©Loïc Colonna
Cuppulata Herman ©D.R
Monte Cintu ©Loïc Colonna
- P17 Ponte genovese nant'à l'Ascu ©D.R
- P18 Statua di Sambucucciu d'Àlandu ©Mauro
Cunventu d'Àlandu ©D.R
Pitture à l'affrescu di a cappella Santi
Niculaiu, Sermanu ©Mauro
- P19 Ponte d'Altiani ©D.R
- P20 Attellu Lana Corsa ©D.R
Chjesa San Mighela, Pedigrisgiu
© Léa Eouzan
Castellu di Serravalle ©D.R
- Buttega d'Anne Marchetti è di u Clos
Venturi ©Léa Eouzan
Suveria ©D.R
- P22 Zafferanu salvaticu, pianta prutetta
©Loïc Colonna
- P24 Curona di a casa di Pasquale Paoli ©D.R
Casa di Pasquale Paoli ©Léa Eouzan
Bandera corsa ©Léa Eouzan
Scrittu di Pasquale Paoli ©Léa Eouzan
U ponte di Ponte Novu ©Léa Eouzan
- P25 Statua di Pasquale Paoli ©Loïc Colonna
U ponte di Ponte Novu ©Loïc Colonna
- P26-29 Ritratti di Léa Eouzan – ODARC
- P30 Lana di l'attellu Lana Corsa ©Loïc Colonna
Pignatta Casa di Franciscu Flori, Lozzi
©Léa Eouzan
Cane in legnu, (Casa di u Legnu, Corti)
©Léa Eouzan
- P31 Murza ©Léa Eouzan – ODARC
Lana, Casa di Franciscu Flori, Lozzi
©Léa Eouzan
Terrame ©Mauro
Ghjocolu in legnu, Casa di u Legnu, Corti
©Léa Eouzan
- P32 Cunventu d'Alisgiani ©Léa Eouzan
Sant'Antone, Cunventu d'Alisgiani
©Léa Eouzan
Strada di fede ©Dominique Sialelli
Vetrata in Niolu ©Mauro
- P33 Cappella di Sant' Eliseu ©Dominique Sialelli
Chjesa Santa Croce, Corti ©Léa Eouzan
- P34 Canyoning ©D.R
- P35 Hydrospeed ©In Terra Corsa
Canyoning ©D.R
Pozzu ©Loïc Colonna
- P36 Girandulata à u lagu di Ninu ©D.R
Pichjata ©Altipiani
Ski in muntagna ©D.R
- P37 Pichjata © Altipiani
- P38 Vizzavona ©Dominique Sialelli
Stazzi di Cappellaccia ©D.R
- P39 Versu u lagu di Melu ©Loïc Colonna
Pannelli Mare à Mare Nordu ©D.R
Paglia Orba ©D.R
Girandulata in famiglia ©D.R
Nant'à u GR 20 ©Loïc Colonna
Cuprendula : Ristonica ©Loïc Colonna
Illustrazione Testa Mora ©Roberta Pieri

NOTE NOTES

